

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1430/04  
30 junio 2004

ACTA  
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 30 DE JUNIO DE 2004

Aprobada en la sesión del 26 de octubre de 2005

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Aprobación del proyecto de orden del día .....	2
Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular .....	2
Felicitación al Representante del Canadá con motivo de la celebración de elecciones en su país y el Día del Canadá.....	26
Homenaje a la memoria del señor Lachmipersad Frederik Ramdat Misier, ex Presidente interino de Suriname .....	26
Homenaje a la memoria de Sir George Frederick Lawrence Charles, ex Chief Minister de Santa Lucía .....	27
Palabras de reconocimiento a la ex Representante de El Salvador en ocasión de su alejamiento del Consejo Permanente.....	28
Palabras de reconocimiento al Representante de México al llegar al término de su mandato como Presidente del Consejo Permanente.....	43

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

CP/INF.5024/04, Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular

CP/doc.3911/04 corr. 1, Proyecto de resolución: Arreglo interno para resolver temporalmente la situación de liquidez del Fondo Regular

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 30 DE JUNIO DE 2004

En la ciudad de Washington, a las diez y cinco de la mañana del miércoles 30 de junio de 2004, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Miguel Ruíz Cabañas, Representante Permanente de México y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Sonia Merlyn Johnny, Representante Permanente de Santa Lucía  
Embajador Joshua Sears, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas  
Embajador Valter Pecly Moreira, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Esteban Tomic, Representante Permanente de Chile  
Embajador Juan Enrique Fischer, Representante Permanente del Uruguay  
Embajadora Lisa Shoman, Representante Permanente de Belice  
Embajador Juan Manuel Castulovich, Representante Permanente de Panamá  
Embajador Michael I. King, Representante Permanente de Barbados  
Embajador Ellsworth I. A. John, Representante Permanente de San Vicente y las Granadinas  
Embajador Paul D. Durand, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Henry Lothar Illes, Representante Permanente de Suriname  
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina  
Embajador Luis Enrique Chase Plate, Representante Permanente del Paraguay  
Embajador Walter Niehaus Bonilla, Representante Permanente de Costa Rica  
Embajadora Carmen Marina Gutiérrez Salazar, Representante Permanente de Nicaragua  
Embajadora Sofía Leonor Sánchez Baret, Representante Permanente de la  
República Dominicana  
Embajador John F. Maisto, Representante Permanente de los Estados Unidos  
Embajador Francisco Villagrán de León, Representante Permanente de Guatemala  
Embajadora Abigail Castro de Pérez, Representante Permanente de El Salvador  
Ministra Delrose E. Montague, Representante Interina de Jamaica  
Embajador Duly Brutus, Representante Interino de Haití  
Ministro Jaime Augusto Barberis Martínez, Representante Interino del Ecuador  
Primera Secretaria Patricia D. M. Clarke, Representante Interina de Grenada  
Ministro Antonio García Revilla, Representante Interino del Perú  
Consejera Jasmine E. Huggins, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis  
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana  
Ministro Consejero Starret D. Greene, Representante Alterno de Antigua y Barbuda  
Ministro Ernesto Campos Tenorio, Representante Alterno de México  
Ministro Consejero Ricardo Martínez Covarrubias, Representante Alterno de Bolivia  
Embajador Mauricio Aguilar Robles, Representante Alterno de Honduras  
Embajador Nelson Pineda Prada, Representante Alterno de Venezuela  
Consejera Pilar Gaitán Pombo, Representante Alterna de Colombia

## APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

El PRESIDENTE: Declaro abierta la presente sesión extraordinaria, convocada para considerar el asunto que figura en el proyecto de orden del día. [CP/OD.1431/04].

[El proyecto de orden del día contiene el siguiente punto:

- Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular (CP/INF.5024/04)
  - Proyecto de resolución “Arreglo interno para resolver temporalmente la situación de liquidez del Fondo Regular” (CP/doc.3911/04 corr. 1)].

Como verán, tenemos solamente un punto, titulado “Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular”. Para la consideración de ese punto se ha repartido el documento CP/INF.5024/04, así como un proyecto de resolución, que es presentado por el Presidente pero, realmente, y a eso iremos más adelante, ha sido elaborado por la Secretaría General [CP/doc.3911/04 corr. 1]. También tenemos un informe sobre el cumplimiento del pago de las cuotas de acuerdo con la resolución AG/RES. 1757 (XXX-O/00).

Si no hay observaciones, damos por aprobado el proyecto de orden del día. Aprobado.

## CRISIS FINANCIERA EN LA SECRETARÍA GENERAL: SITUACIÓN DEL FONDO REGULAR

El PRESIDENTE: Quisiera dar a las delegaciones algunos antecedentes sobre este proyecto de orden del día. Como ustedes saben, para el día de hoy estaba prevista la celebración de una sesión extraordinaria del Consejo sobre el tema de acceso a la información pública. Lamentablemente, precisamente por la seria situación financiera en que se encuentra la Secretaría General, la Presidencia consideró que no había condiciones para celebrar esa sesión. Aunque los recursos para financiarla ya estaban asignados, me pareció que no era el mejor momento para hacerla.

Por esa razón, la Presidencia decidió posponer esa sesión. No se ha cancelado, porque es una reunión que se tiene que celebrar de acuerdo con una resolución de la Asamblea General. Una vez que se haya superado la crisis financiera por la que atravesamos, seguramente habrá tiempo de hacerla. Pido disculpas a todas las delegaciones y, a través de estas, a los oradores previstos para participar en la sesión sobre acceso a la información pública. Tengo noticias de que había interés, sobre todo de los sectores de los medios de comunicación, en la celebración de esa sesión. Simplemente pido disculpas por la cancelación, que realmente fue de último minuto, pero necesaria en virtud de la situación financiera por la que atravesamos.

En segundo lugar, deseo informarles que el lunes ya tarde recibí una llamada del Secretario General, doctor César Gaviria, quien me reiteró la gravedad de la situación financiera por la que atraviesa la Secretaría General y me pidió que convocáramos esta sesión extraordinaria con miras a tomar medidas, también de carácter extraordinario, que permitan a la Secretaría General seguir funcionando en las próximas semanas y meses. De modo que quiero que conste en acta que esta

sesión se celebra a solicitud expresa del Secretario General, por la situación financiera tan grave de la Organización.

Fue por ese motivo que la Presidencia, después de consultar a los coordinadores de los grupos regionales, convocó esta sesión. Quiero que conste en acta que todos los coordinadores de los grupos regionales estuvieron de acuerdo en cuanto a la necesidad de realizar esta sesión.

En tercer lugar, quiero decir que el proyecto de resolución que tienen ustedes frente a sí formalmente es un proyecto presentado por esta Presidencia, pero simplemente lo hago con ánimo de tener un texto que pueda ser analizado y discutido por las delegaciones. Este texto, sin que yo me esté distanciando de él en los términos sustantivos, no es una propuesta que ha sido elaborada por la Presidencia, sino por la Secretaría General. Me parece que las delegaciones deben pronunciarse sobre las propuestas que hace la Secretaría General en este texto.

Consideré que era mucho mejor tener un texto base para discutir que no tener ningún texto para nuestra sesión.

En ese entendido, y si ustedes están de acuerdo, antes que nada voy a dar la palabra al señor Subsecretario de Administración de nuestra Organización, señor James Harding, para que nos presente este tema, nos ilustre sobre la gravedad de la situación financiera de la Secretaría General e informe respecto a cuáles son las opciones que tenemos.

También he pedido a miembros del Departamento de Servicios Legales de la Secretaría que nos acompañen, por si hay puntos de carácter legal o jurídico que sea necesario aclarar.

Tiene la palabra el señor Subsecretario de Administración.

EL SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you very much, Mr. Chairman.

I wish to convey the Secretary General's appreciation to you, Mr. Chairman, for having convened this special meeting, and to the representatives for considering this very important issue at this time.

The Secretary General is required by the General Standards to Govern the Operations of the General Secretariat to only obligate funds that are available to him, which are principally quota payments to the Regular Fund and, in special circumstances, cash in the Reserve Subfund. Article 108 of the General Standards reads: "Pending receipt of anticipated income into the Regular Fund, expenditures shall be met with resources from its Reserve Subfund."

On January 1, the beginning of the current fiscal year, the Secretariat began execution of the budget that the General Assembly adopted for 2004. There was approximately \$17.7 million in the Reserve Subfund. Since January 1, we have received \$26.9 million in quota payments, and as of 10 days ago, we have expended just under \$44.6 million.

I'm pleased to report that in the last week, we received \$1 million from Argentina and roughly \$400,000 from Chile, which has helped in a small but not overwhelming way. We received Chile's payment last night. To put this into perspective, if you take the \$76 million and divide it by

52 weeks, the Organization spends roughly \$1.5 million a week, so while those significant contributions will add another week of flexibility, it is not a solution.

Total expenditures equal the cash available from the Reserve Subfund and quota payments received, which means that we will be out of cash next week. The Secretary General has asked that we stop payment on all but very essential services, and we have done so. As a result, there are no resources to make new obligations. We do not have the resources to meet our commitments regarding, for example, scholarships, rent payments for the Offices of the General Secretariat in the Member States, and salaries. We have paid these items this month, but we do not have the resources for July. This puts a real strain on the ability of the Organization to hold meetings and carry out other activities, because the planning, coordination, commitments, and obligations need to be done prior to those meetings or events, hence the need for cash. If you stop the flow of activities, it impacts programs down the road.

Mr. Chairman, we are saying that shortly after July 4, the Regular Fund will be out of cash. The document that you referred to and that the representatives have before them explains this scenario. I should emphasize that this cash shortfall in no way affects the Voluntary Fund, specific funds, or trust funds. All of the cash in the specific funds is untouched, and their activities continue to the degree that the Regular Fund can support them. What's affected is cash in the Regular Fund.

What are the alternatives, Mr. Chairman? As the Secretary General explained, if we wish to continue execution of the Regular Fund program-budget and honor our commitments, the only real alternative is to have additional cash. Quota payments are the principal source of cash for the Organization. We have received payment plans from some member states; some of those payment plans are current, others are not. We've provided a report to the member states that outlines the status of quota payments as of yesterday, so either the member states provide the additional cash or we'll need to look at some alternatives. To my understanding, we do not anticipate receiving cash in the short run; therefore, we must look at alternatives.

What other alternatives might there be? We've looked at the possibility of establishing a line of credit with a commercial bank. A few years ago when a similar financial crisis was resolved at the last minute by a timely quota payment from one member state, the member states rejected the establishment of a line of credit. Certain member states consider it illegal, under their laws, to allow us to borrow because their rules prohibit their quota payments from being used to pay interest, so the line of credit option was considered before and was not viewed as feasible.

We also proposed borrowing from the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI). That proposal was considered but was not acted on.

So those two alternatives are not necessarily available to us.

We then looked at other sources of cash within the Organization. You may recall, Mr. Chairman, that in 2002, through Permanent Council resolution CP/RES. 831 (1342/02), the member states appropriated approximately \$21 million from the Reserve Subfund to a series of specific funds and to CIDI. The funds went toward such areas as:

- the renovation of the Simón Bolívar Room;

- the Capital Building Fund;
- the Fund for Peace;
- the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR);
- the Columbus Memorial Library;
- the Management Study;
- the Capital Fund for OAS Fellowship, Scholarships, and Training Programs; and
- the Inter-American Court of Human Rights.

Roughly \$16 million in cash remains of the \$21 million. However, a portion of that \$16 million is committed. For example, the contracts for the ongoing renovation of the Bolívar Room are being signed, almost as we speak, to obligate that money. Some flexibility is required, as commitments for activities related to Summit follow-up, the Library, and other areas are drawing near.

About \$12 million of those unobligated funds could be borrowed, if the Council permitted it, pending receipt of quota payments, and then we would replace those funds. Our review of the legality of this operation shows that we are not changing the appropriations. The Council would simply be providing permission to use the cash. The appropriations would remain the same as the member states established in resolution CP/RES. 831, but we would have permission to use some of the cash. We are suggesting borrowing up to \$10 million.

By the way, we need \$17 million for the next 90 days. Perhaps during that time we will receive some significant quota payments. If the member states approve the \$10 million as outlined in the draft resolution, thus allowing us to use the cash from the funds that you have established, then we'll have a shortfall of roughly \$7 million.

We looked at where we might obtain the \$7 million. The FEMCIDI Reserve Subfund currently contains upwards of \$10 million. It might be a little more than that today, because when I did the calculations a few days ago, it was at \$10 million, and I understand that some more payments have come in. If the Permanent Council were to ask the authorities of the Permanent Executive Committee of CIDI (CEPCIDI) for permission to use up to \$7 million in cash from that account, that would give us the \$17 million for the next 90 days.

Mr. Chairman, the draft resolution put forward by the Secretariat, with your help, authorizes the General Secretariat to use up to \$10 million of the supplemental appropriations that were approved through resolution CP/RES. 831 and asks CEPCIDI to let us use \$7 million in cash from its Reserve Subfund. This does not change the supplemental appropriations in resolution 831; we're merely borrowing from them. Such a plan would get us through the next 90 days, by which time we hope that member states who owe will be able to provide us with resources. When those resources

come in, we would return them to the supplemental appropriations and the other accounts from which we borrowed.

If member states pay the amounts due by the end of the year, on December 31 we will have back in the Reserve Subfund the \$17 million we started the year with in cash.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias al Subsecretario de Administración. Tengo varias cosas que decir sobre otros temas, incluso el Embajador de Suriname me acaba de mencionar uno más y me parece que la Embajadora de Santa Lucía también se quiere referir a otro tema, que son temas muy tristes, la muerte de algunas personas, nacionales de esos países. Yo también tengo otras cosas.

Propongo que, si las delegaciones están de acuerdo, avancemos en el tema para el cual fue convocada la sesión. Al final haremos este tipo de intervenciones, y observaremos un minuto de silencio por estas personas.

Antes de avanzar en el debate del tema de la crisis financiera de la Secretaría General, propongo que ninguna de las delegaciones que desee hacer uso de la palabra hable más de cuatro minutos. Si alguien habla más de cuatro minutos, la Presidencia lo va a interrumpir. Si están de acuerdo, así procederemos.

Tiene la palabra el Representante de Panamá, cuatro minutos.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente.

Nuestra Delegación va a hablar mucho menos de cuatro minutos. Cuando se trata de asuntos financieros, creo que debemos hablar lo menos posible y decir lo más posible.

Tratándose de asuntos de cifras, realmente nos ha llamado poderosamente la atención el orden del día, donde se incluye un punto nada más: "Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular". Nosotros habíamos entendido que, por razones de orden institucional, los asuntos de tipo financiero se trataban primeramente en la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios (CAAP). Todo el mundo aquí comprende perfectamente las razones por las que eso es así. La persona que en nuestra Delegación maneja los asuntos financieros la tenemos asignada a la CAAP, y no precisamente al Consejo Permanente. Por esa razón decimos que nos llama la atención, porque pensábamos que este tema debía tratarse primeramente en la CAAP para examinar todos los detalles, ya que allí tenemos bastante información sobre los asuntos financieros de la Organización. No sucede así con la persona que nos representa en el Consejo Permanente.

De manera que lo que puede suceder es que la persona que esté en el Consejo no disponga de suficiente información para tomar una decisión de esta naturaleza. Estamos hablando de una cantidad considerable de dinero y que necesita, forzosamente, ser analizada de manera exhaustiva en la CAAP, con todos los detalles que tenemos a nuestra disposición allí. Hay que examinar las alternativas, las opciones que existen y buscar el camino más adecuado para resolver el problema financiero de la Organización, que no es nuevo. Es un problema que hemos estado manejando desde hace una buena cantidad de tiempo y le estamos buscando la solución.

La Secretaría General sabe que estamos haciendo este trabajo, que ese trabajo debe continuar y que la medida que se está proponiendo ahora no va a ser la solución del problema. El problema va mucho más allá, es mucho más profundo. Esto no es una solución; es una medida coyuntural que se ha traído aquí, sin pasar por la CAAP, que es el organismo donde debemos examinar el problema y hacer las recomendaciones adecuadas al Consejo Permanente.

Proponemos que esta medida primero pase por la CAAP, para que allí nosotros la examinemos de manera exhaustiva, con todas las variables que existen, y busquemos la mejor solución. No creemos que esta sea la mejor manera de resolver los problemas financieros de la institución. Por lo tanto, proponemos concretamente que este tema pase a la CAAP y luego la CAAP haga las recomendaciones del caso.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador; sobre todo, gracias por la brevedad. Tiene la palabra el Representante de las Bahamas.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LAS BAHAMAS: Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank the Secretariat for its presentation.

Mr. Chairman, this matter is very distressing. Just recently we had a similar discussion on the crisis facing the Organization, and here we are talking about the credibility of the Organization and the lives of the members of staff. We have just completed a General Assembly in Quito at which the member states reaffirmed several mandates of importance to the Hemisphere, and just a few weeks later we are here dealing with a financial crisis.

This organization must face a fundamental problem: its management must be placed on a sound footing. While I understand the technical issues that affect the management of resources, we are faced with a situation that imperils our organization.

My delegation fully supports the draft resolution, and I really don't believe that we need to prolong this discussion. The Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) will deal in due time with the more fundamental issue, but what we are faced with now is the Organization's inability to function.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. La Representante de Belice tiene la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

Unfortunately, the Delegation of Belize cannot support this draft resolution, and I will explain why. It is not that this delegation is not concerned or troubled by the money issues that the Organization is facing. Indeed, Mr. Chairman, we are very concerned and worried, but we are also concerned that in our rush to find ways to close the gap, we do not create more and bigger gaps and

problems for ourselves. I promise you that the resulting hangover from embarking upon a course of action that my delegation considers imprudent, at the very least, is going to cause us severe problems.

Mr. Chairman, we are very concerned. I would like for Mr. Harding to confirm for me that what we are proposing to do, among other things, is not only allow the use of up to \$7 million from the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI), but also \$5 million set aside for fellowships and part of the \$1 million set aside for the Fund for Peace.

Mr. Chairman, herein lies the crux of the matter. It is clear to anyone here that FEMCIDI monies, like any other specific or trust fund, are for a specific purpose. What is being proposed is that we conduct the regular business of this organization by raiding funds that were meant for specific purposes, including funds that the smallest states in this organization depend on. This action will also affect human resources and disrupt the schooling of some students, whose fees have to be paid, and it will also interrupt projects being financed by the Fund for Peace. Only a short week ago this delegation had occasion to congratulate the Organization on the fine work that was being done regarding the Fund for Peace.

Mr. Chairman, it is clear to this delegation that although it may be necessary to find money in order to run this organization, we certainly do not consider it viable to access these particular funds as a provisional recourse. The preamble of this draft resolution states that "given the existing situation, it is necessary and viable to access these funds as a provisional recourse." We do not agree, Mr. Chairman. It is not viable, because we are proposing to take these necessary funds, to use them, and then according to resolute paragraph 3, "to reimburse any amounts used under this resolution as funds become available from the payment of quotas by member states."

Just two minutes ago I heard General Harding say two big "ifs." I quote: "If all goes well," and "If states pay," then monies will be available by the end of the year and everything will be cleared off. I'm sorry; this delegation does not operate on "ifs."

El PRESIDENTE: Perdona, Embajadora, le pido que concluya su intervención de acuerdo con la forma que acabamos de aprobar.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: I will, Mr. Chairman. You have interrupted me at a good point. I will.

For those reasons, this delegation cannot support this draft resolution at this time. We are happy to continue the discussion and to look at ways in which the gap can be bridged, but this delegation will not support bridging the gap in this way.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajadora. El Representante del Canadá tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

We are dealing here with two sides of the balance sheet—the source of funds and the application of funds—and there are problems on both sides. The root of the problem with the source of funds is obvious: some members have not paid or cannot pay their quotas in full and on time. We fully understand the problems facing member states that are in the midst of a financial crisis and are temporarily unable to pay, but if we look at the list of member states in arrears, that is not always the case. We ask the Secretariat to redouble its efforts in speaking with those members to see whether they can help us resolve this crisis by paying their quotas. We appeal to those members, too, to be as sympathetic and as quick in response as they possibly can.

On the application side, we can be more efficient with our use of money so that we don't keep running into these financial crunches. Time is money, and we know that the longer one of our meetings runs, the more it is going to cost. It's very expensive, and that's why we should be given a costing of the meetings by the hour to determine interpretation and other costs. We have to know these things so that we can make good decisions.

That raises another subject: enforcing the rule of law. Mr. Chairman, you have made heroic efforts in starting these meetings on time, and it directly impacts our bottom line. We can do other things, such as enforcing the 10-minute rule for interventions. This would mean money immediately; this affects the bottom line.

I have had conversations with my capital about this draft resolution. I haven't had time to get formal instructions, but I have received some indications of grave concern about going in this direction. It sets a bad precedent; it does not attack the root of the problem, and it won't resolve the issue for the future, so I regret that at this moment my delegation is unable to support this approach.

Thank you, Mr. Chair.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra la Representante de México.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE MÉXICO: Muchas gracias, señor Presidente.

Ante todo, mi Delegación quisiera expresar su profunda preocupación por esta situación motivada por la falta de pago oportuno de las contribuciones al Fondo Regular. Mi Delegación desea hacer un llamado a cumplir con ese compromiso con este foro interamericano. México ha mantenido siempre una conducta intachable en ese sentido, porque creemos que es necesario favorecer las condiciones de este espacio privilegiado del diálogo hemisférico y que todos los países aquí representados cumplan con sus obligaciones financieras.

Señor Presidente, nos llama sumamente la atención el hecho de que puedan verse afectadas actividades que son de importancia para todos los países. México no solamente ha cumplido oportunamente el pago de su cuota sino que hace contribuciones al Fondo Especial Multilateral del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (FEMCIDI) y está muy preocupado por que las actividades que México desarrolla, en la mayor parte de los casos, proyectos de cooperación multinacional, pudieran resultar afectados por el uso de recursos de este Fondo. Tenemos proyectos en ejecución este año que ya han sido aprobados y estamos en proceso de iniciar la aprobación de los del próximo año. Eso es de suma preocupación.

Me da gusto saber que el Embajador Quiñónez está aquí, porque probablemente él pueda explicarnos hasta qué punto se verían afectados los proyectos y si esta propuesta trastoca en alguna medida su ejecución. Creo que su información nos será de suma utilidad. También quisiéramos saber las implicaciones en el apartado de las becas. Eso tiene incidencia directa en personas cuyas becas ya han sido acordadas; si va a tener una implicación muy directa, quisiéramos tener mayor información antes de tomar una decisión en este sentido.

No coincido con el Representante de Panamá respecto a que no es oportuno que el Consejo Permanente vea estos asuntos. Creo que es muy oportuno. Como representante ante la CAAP, considero, señor Presidente, que es importante que los Embajadores y que al más alto nivel de este órgano podamos discutir estas crisis de liquidez.

Quisiera también preguntar al señor Harding si las alternativas a las que se refirió son las únicas que existen. En su carta, el Secretario General indica que ha suspendido el pago de servicios, contratistas. Probablemente este año tampoco debemos comprar equipo de cómputo o hacer renovaciones. Quisiera que se explorara un poco más qué otras fuentes alternativas hay, en lugar de afectar las becas, que tienen una incidencia directa sobre nuestros nacionales. Señor Presidente, me gustaría mucho escuchar a un responsable del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI) sobre los recursos mínimos que necesita el CIDI para que no sean afectados los proyectos de cooperación técnica de los países que estamos contribuyendo no solo al Fondo Regular sino a ese Fondo también.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias a usted. La Representante de Saint Kitts y Nevis tiene la palabra.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE SAINT KITTS Y NEVIS: Thank you, Mr. Chairman.

I'd like to thank the Secretariat for presenting the information. We associate ourselves with the comments made by the Delegation of Panama. We need an in-depth analysis of this problem, either in this Council or in the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP).

As the Ambassador of Belize stated, we do not believe that we should rush to address this problem as presented in the draft resolution. We believe that this may have serious implications and harmful consequences to the member states of this organization. I have been here long enough to remember when we were in a similar position, and the proposal in this draft resolution was rejected, not just the proposal to borrow from a commercial bank. Yet, to my dismay, the only option that's presented is the request to the Inter-American Council for Integral Development (CIDI) to loan money to the Regular Fund.

We look forward to further discussion on this matter, but we are not in a position to lend our support to this draft resolution at this time.

Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra el Representante de Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señor Presidente.

Compartimos la preocupación por el problema financiero de la Organización que nos ha convocado en esta oportunidad y entendemos que estamos ante una situación de emergencia. Compartimos también las preocupaciones que han manifestado distintas delegaciones por la propuesta que ha hecho la Secretaría General para enfrentar el problema inmediato. Creo que el Consejo puede tomar otras medidas para racionalizar la programación de reuniones. Por eso aceptamos su decisión de posponer una sesión del Consejo Permanente, aunque en el fondo sabemos que este no es el problema que agrava la situación financiera de la Organización. Sin embargo, estamos de acuerdo en que es conveniente tomar todas las acciones y las medidas necesarias para racionalizar las actividades del Consejo.

En cuanto a la propuesta que ha hecho la Secretaría General, nos preocupa concretamente que pueda verse afectado el Fondo de Paz, del que se están financiando actividades de la Organización en la Zona de Adyacencia entre Guatemala y Belice. Entendemos que uno de los propósitos fundamentales de la Organización es el mantenimiento de la paz. Debe tenerse muy presente que esta es una actividad muy modesta que la Organización lleva a cabo en apoyo de un proceso de negociación entre dos Estados Miembros. Las actividades se han financiado, como he dicho, con el Fondo de Paz. Nos preocuparía mucho que se vieran afectadas y que la Organización se sustrajera de un aporte, de un apoyo, tan valioso a una negociación entre dos Estados Miembros.

Estamos de acuerdo en que deben buscarse alternativas para resolver esta crisis. Si las que propone la Secretaría deben seguirse examinando, debemos hacerlo en el transcurso del día de hoy.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajador. El Representante de los Estados Unidos tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation will join the consensus that develops as to how to weather this latest financial crisis, but I want to clarify something. As most of you know, the United States pays its annual quota in four equal installments. We paid our January installment for the first quarter on time, but missed our customary April payment of \$11,099,000 due to a shortfall in the amount appropriated for all international organizations to which the United States Government contributes. A final decision has not yet been made on how that shortfall will be allocated among the many organizations to which we belong. We are working hard so that a final decision will be made in time for us to make a timely payment.

My delegation will wait to see the developing consensus on this draft resolution. The notion that the matter go to the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) is an interesting proposition.

Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra el Representante de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Este tema, que parecía que nos habíamos librado de su recurrencia cuando acumulamos muchos recursos en el Subfondo de Reserva, nos llevó a la decisión de la resolución CP/RES. 831 (1342/02), de adjudicar parte de esos fondos del Subfondo de Reserva porque estábamos en un estado de relativa bonanza.

Advertí que no se debía elevar el Subfondo de Reserva y otros aspectos, que no voy a repetir aquí ahora, pero creo que todas las delegaciones recuerdan. Todas las delegaciones también recordarán que desde hace varios meses vengo planteando el tema de que se diera información actualizada sobre cuál era el estado de los fondos disponibles, lo que nunca se cumplió. Entonces, ahora, a última hora, nos encontramos frente a una crisis de la cual no hemos sido informados oportunamente. Si recuerdo bien, la nota en que se informó sobre esta materia dice que al 1 de enero del año 2004 existían en el Subfondo de Reserva alrededor de \$18 millones. Las Normas Generales para el Funcionamiento de la Secretaría General dicen que cuando el ingreso por cuotas no se cumple con regularidad se recurre al Subfondo de Reserva. En consecuencia, es lógico y claro que se recurriera al Subfondo de Reserva.

Si el ritmo de pago de cuotas estaba tan atrasado, ¿por qué no fue informado el Consejo oportunamente de que se estaba utilizando el Subfondo de Reserva y que este se estaba agotando? Creo que en esto ha habido muy mal manejo por parte de la Subsecretaría de Administración, y digo con la mayor franqueza que no hay una información que nosotros manejemos que podamos considerar certera.

En la sesión anterior del Consejo Permanente yo señalaba que los informes sobre los saldos de las adjudicaciones de la resolución CP/RES. 831 ni siquiera guardan uniformidad. Ahí hay una cantidad acumulada de intereses en cada una de esas cuentas. Si uno revisa la resolución CP/RES. 831, la utilización de esos intereses en algún caso está clara, o dice que se incrementará a la suma asignada; en otros casos no queda claro si esos intereses revierten al Subfondo de Reserva, si revierten al Fondo Regular. Todos esos aspectos están ahí. Creo que aquí la información ha sido no solo sumamente fraccionada sino además tardía. Hay que decirlo con toda franqueza. No es correcto que al día 30 de junio nos desayunemos con que el Consejo Permanente no tiene recursos para realizar una sesión el día de mañana, 1 de julio, porque los fondos asignados al Consejo Permanente se acabaron.

¿De qué estamos hablando acá? Esta es una organización de Estados. Lo que le da sentido a esta Organización es que los Representantes de los países que son dueños y miembros de esta Organización puedan reunirse para deliberar políticamente sobre los temas que son realmente importantes. Entonces, aquí de repente aparece una información: Señores, a partir de mañana ustedes no tienen dinero para reunirse, y hay que empezar a cancelar reuniones, reuniones tan importantes como la que íbamos a celebrar hoy.

Había anunciado una reunión para el viernes. Desde ahora informo que la cancelo, porque no sé, realmente, si aquí hay dinero o no. La forma como esta información se maneja, como se suministra, aun dentro de la propia CAAP, en muchos casos es tan deficiente que no sé si aquí hay delegaciones que puedan decir con toda propiedad que conocen en profundidad cómo se maneja el presupuesto, cómo se adjudican los fondos y cómo se transfieren partidas. Si hay aquí alguna

delegación que pueda decir con propiedad que conoce al detalle esos asuntos, yo la felicitaría, porque llevo más tiempo aquí que la mayoría de ustedes y confieso que todavía cada día me desayuno o me asombro de cómo...

El PRESIDENTE: Me disculpo con el Embajador de Panamá...

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Le agradezco, señor Presidente. Terminó.

Lo que creo, en conclusión, es que este tema no puede ser decidido aquí hoy. Este tema requiere más estudio, requiere análisis por parte de la CAAP, requiere participación del área del CIDI y de la Comisión Ejecutiva Permanente del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CEPCIDI). Panamá terminantemente se opone a que este proyecto de resolución se apruebe hoy.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajador. Dos delegaciones me han solicitado la palabra. Pensaba concedérsela al Embajador Alfonso Quiñónez para que nos informe sobre la opinión de la Secretaría del CIDI respecto a cómo se afectarían los programas del FEMCIDI si este proyecto de resolución fuera aprobado.

Voy a conceder la palabra a las dos delegaciones que la han solicitado y después, si ustedes están de acuerdo, se la damos a la Secretaría. El Representante de Chile tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, señor Presidente.

Simplemente para hacer una reflexión general. Creo que es evidente que el proyecto de resolución no reúne consenso. Así que eso lo constato simplemente.

Esta crisis financiera, como decía el Embajador de Panamá, también me tocó presenciarla a mí a fines del año 2000. Esto es un poco como las cicadas, pero con ciclos más cortos; son cada cuatro años.

La reflexión general que quiero hacer es que no hay otra forma de resolver estas situaciones que no sea que los países paguen sus cuotas. Recuerdo que en el año 2000 la situación fue exactamente la de hoy. Había países que por razones constitucionales no podían solicitar préstamos a los bancos, y estábamos en vísperas de Navidad, el personal iba a quedar impago. La decisión era prácticamente cerrar la OEA, apagar la luz, cuando se produjeron los fondos como por milagro, porque los países se pusieron al día con sus cuotas.

Lo que quiero decir es que cuatro años más tarde, por lo menos para mí, que he reflexionado sobre este punto, tenemos una OEA bastante más crecida, tenemos una OEA bastante más presente en la realidad del Hemisferio, tenemos una OEA mucho más importante, vistas las circunstancias mundiales. La pregunta que hay que formularse y que tienen que formularse los países es si quieren cerrar esta OEA, si quieren prescindir de esta Organización.

Solamente puedo hablar por mi situación personal y por mi relación con mi país. Uno de los puntos principales de nuestro diálogo con el Ministerio de Relaciones Exteriores es que Chile tiene que estar al día en sus cuotas. Para Chile es esencial que la OEA funcione, que la OEA exista. No veo razón, por lo menos aparente, por qué los otros 33 países no tienen o no pueden tener la misma posición respecto de nuestra Organización.

Además, creo, señor Presidente, que esto daña la imagen de la OEA. La OEA no es una institución endeble, de segundo rango, una especie de club de barrio donde los socios dejan de pagar sus cuotas. La OEA no es eso. La OEA es la proa de nuestro hemisferio en el mundo convulsionado de hoy. Algunos podrán criticar la OEA, otros podrán hablar de sus deficiencias, pero, con toda franqueza, búsqúenme otra proa política del Hemisferio que no sea esta. En esta sala, en este instante, hay 34 países reunidos. No hay 34 países o representantes de Estados reunidos en otro lugar de América, que no sea este lugar, hoy. Esto tiene una tremenda trascendencia.

Mi llamado es a cuidar esto que tenemos, porque es extremadamente valioso, se ha vuelto extremadamente valioso sobre todo en los últimos años. Eso es un llamado también a ponerse al día con las cuotas.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. El Embajador de San Vicente y las Granadinas, quien es el actual Presidente de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios, tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS:  
Thank you, Mr. Chairman.

I came late to this meeting, and in the recent statements I heard a lot of finger-pointing in terms of who is up to date or late in paying their quotas. I don't think finger-pointing is the solution to the problem.

This organization has always run away from making the hard decisions. It's common knowledge among us that given the situation of some of the member states that are in arrears, we need to adjust the configuration of the quotas so that these member states can pay their quotas on time. This is one of the decisions that we need to look at realistically. I get very disturbed when we point fingers, as we are doing in this meeting, without making the hard decisions that need to be made. We need to adjust the quotas. For some members of this organization, the quota assessment is too high.

I'm not sure that when some member states contribute to the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI), the understanding is that these contributions are going to be used to supplement the Regular Fund. I have some very serious concerns about us making such a decision.

I join a number of the delegations that are expressing serious concerns about the draft resolution before us. I have no difficulty, as Chairman of the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP), in convening a meeting for us to examine the situation and consider the different elements related to this draft resolution. If we have funds available, we can have that

meeting this afternoon, but as the draft resolution currently stands, I cannot see how we can get a consensus on it.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador, y gracias por su propuesta.

Para tener quizá mayor información sobre algunos de los elementos en este proyecto de resolución, le voy a dar la palabra al señor Alfonso Quiñónez, Oficial encargado de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo, para que nos dé la perspectiva de la secretaría de la CEPACIDI sobre los efectos que podría tener esta sugerencia de la Secretaría General sobre los recursos del FEMCIDI. Tiene la palabra el Oficial encargado de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el Desarrollo.

El OFICIAL ENCARGADO DE LA AGENCIA INTERAMERICANA PARA LA COOPERACIÓN Y EL DESARROLLO: Gracias, señor Presidente.

No obstante como está redactado el proyecto de resolución que tienen ante ustedes el día de hoy, se le solicitaría a la Comisión Ejecutiva Permanente del CIDI que analizara más en detalle esta propuesta. Creo que, como lo han expresado algunas delegaciones, es importante explicar un poco cómo está la situación de los recursos en el Fondo Multilateral.

Tal vez sea conveniente, aunque sé que la mayoría de ustedes lo saben, hacer una pequeña explicación de cómo funciona el FEMCIDI. Todos los años los países contribuyen voluntariamente al FEMCIDI. El FEMCIDI se nutre de estas contribuciones voluntarias, que tienen que ser pagadas a más tardar el 31 de agosto de cada año. Estas cuotas se utilizan a partir del 1 de enero del año siguiente. Eso significa que en determinadas épocas del año hay en caja cantidades de dinero que sobrepasan las necesidades que tenemos que cubrir ese año en particular. Esta es la situación en la cual nos encontramos en estos momentos. Obviamente, tenemos que cumplir con las obligaciones que tenemos ya pactadas, son los proyectos que están en ejecución durante este año, y que fueron aprobados el año anterior y que se vienen ejecutando con las contribuciones que se realizaron en el año anterior.

Hasta este momento se ha desembolsado 57% de los recursos que eran necesarios para ejecutar todos los programas, actividades, del FEMCIDI para este año. Esto en cifras significa que, para terminar de ejecutar todos los proyectos, necesitaríamos \$6.537.500. Esta cifra es importante, porque es esa la cantidad que se necesita para que no se afecten los proyectos de este año, y a eso se refería la pregunta de la Representante de México.

Sin embargo, es importante mencionar, y esta es una buena noticia en este sentido, que la cifra que aparece en los considerandos es al 31 de mayo, lo cual es correcto, porque la Organización opera por meses finalizados. Pero al día de ayer, teníamos en caja más de \$12,5 millones. Esto significa que de lo que se puede disponer, sin afectar los proyectos que tienen que ser ejecutados este año, según los cálculos que tenemos al día de ayer, son \$6.993.000. Aquí hay un componente que también es importante mencionar, y es el hecho de que hay una contribución del FEMCIDI que tiene que ir al Fondo Regular. Esa es una contribución que, por Estatuto, tiene que darse. Esa contribución se ha dado parcialmente; se ha dado en una cuarta parte. Pero dentro de esta cantidad de dinero que había mencionado, que son los \$6,5 millones, ya está incluida esa cantidad, que es casi de un millón

de dólares. Estos son recursos que de todos modos el FEMCIDI le tiene que trasladar al Fondo Regular.

Hubo otra pregunta relacionada con el tema de becas. Señor Presidente, sé que se me están acabando los cuatro minutos, pero tal vez si me extendo un poco más evitaremos más preguntas posteriormente o tal vez generaré más preguntas, por lo cual pido disculpas por anticipado. El Programa de Becas es afectado en estos momentos por la falta de recursos, como el resto de la Organización. No vamos a tener recursos para poder pagar la colegiatura, el pago a las universidades, que tal vez no es lo más grave; lo más grave son los estipendios que le tenemos que dar a los estudiantes para su supervivencia, y eso se hace mensualmente. O sea que el Programa de Becas, que es uno de los programas más importantes de cooperación que da la Organización, se está viendo gravemente afectado por esta falta de recursos.

La referencia que se hizo al tema de becas más bien viene dada por el Fondo de Capital para los Programas de Becas y Capacitación de la OEA, que fueron \$5 millones que se tomaron a raíz de la decisión adoptada mediante la resolución CP/RES. 831, y es parte de lo que aquí aparece. Por decisión del órgano político, ese es un fondo de capitalización, es un fondo que la idea es que siga creciendo. No es un fondo que se utiliza, es un fondo que está ahí, separado, para que apoye los Programas de Becas y Capacitación.

Sin embargo, en este caso la situación es dramática en la otra parte de la ecuación, que son las dificultades que tenemos para cumplir nuestras responsabilidades con los becarios.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias a usted. Me ha solicitado la palabra la nueva Representante Permanente de El Salvador, la Embajadora Abigaíl Castro de Pérez. Se la voy a dar, por supuesto, pero le quiero decir que no le hemos dado la bienvenida formal esta mañana por la naturaleza extraordinaria de la sesión; se hará en una sesión posterior, cuando haya recursos. Tiene la palabra la Representante Permanente de El Salvador.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Gracias, señor Presidente.

Buenos días a todos. Efectivamente, mi Delegación se suma a la preocupación que se ha externado aquí, en ambas vías; una es la preocupante situación de ingresos, e igualmente la preocupante situación de egresos.

Creo que el Embajador Quiñónez nos acaba de dar las explicaciones para tener la posibilidad de contar con mayor información sobre la situación de cada uno de los programas antes de tomar una decisión a este respecto.

Así es que mi Delegación se aúna a lo presentado por las otras delegaciones en cuanto a que vaya a mayor análisis.

En segundo lugar, señor Presidente, quisiera hacer una reflexión sobre la situación que se presenta con un párrafo tan contundente como es el primero del preámbulo de este proyecto de resolución. Decía el Embajador de Chile que no había otra organización americana donde hubiera 34

países reunidos permanentemente. Nosotros somos un organismo importante; nosotros somos referentes dentro de nuestros propios países para tomar decisiones de carácter político muy relevantes. Entonces, si tenemos claridad en estas cosas, yo diría que un párrafo donde se dice que el Secretario General da información al Consejo Permanente para aliviar temporalmente la situación de falta de efectivo y evitar la paralización del funcionamiento de la OEA es como demasiado contundente para que salga en una resolución de este Consejo.

¿Qué pasaría si esto llega a la prensa de nuestros países? Allí están contando con nosotros. Haría un llamado de atención –sé que este es un documento interno pero, igual, después se vuelve público– para que reflexionemos sobre esta situación, porque, como países, nos pone en una situación muy difícil ante nuestros propios conciudadanos.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajadora. El Representante de Costa Rica tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señor Presidente.

Muy brevemente, quisiera indicar que es obvia la seriedad de la situación por la que está atravesando la Organización, que recojo las preocupaciones expresadas por otros países al respecto y que se harán de parte de esta Misión las gestiones suficientes para que la Cancillería pueda terminar de hacer los pagos correspondientes a este año. Aunque aún nos encontramos dentro del plazo para hacerlos, vamos a tratar de acelerar este trámite. Quiero instar a los demás Embajadores a que hagan este esfuerzo y a todos los países para que estemos al día en los pagos.

Esto es de verdad un hueco que no es necesario tener. Hay dos formas de solucionarlo: a través de movimientos del FEMCIDI, como explicaba el señor Harding, o a través de un crédito. Le parece a nuestra Delegación que lo que sí hace falta en este proyecto de resolución es un artículo, una referencia, en la parte resolutive a que, conforme los países vayan pagando sus cuotas, esos fondos se utilicen de inmediato para subsanar el hueco que estamos haciendo ya sea al FEMCIDI o bien al crédito que se esté solicitando ante un banco comercial. No podemos estar aquí desvistiendo a unos santos para vestir a otros, porque es lo que estamos haciendo. Es tan importante que nos reunamos nosotros aquí como estar en nuestros países llevando el mensaje de paz y las acciones de paz, y no nos convirtamos en santeros.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajador. Tiene la palabra la distinguida Representante de Colombia.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE COLOMBIA: Gracias, señor Presidente.

Solamente quisiera darle las gracias por la forma clara y contundente en que usted nos ha presentado los antecedentes de esta sesión. Asimismo, quisiera expresarle nuestros agradecimientos al Subsecretario de Administración por la información útil y oportuna que nos han brindado y los

documentos que nos han facilitado con anterioridad sobre la crítica situación financiera que vive la Organización.

Mi país está empeñado, como muy bien lo señaló también el distinguido Embajador de Chile, en mantener un diálogo permanente con nuestras autoridades competentes para que el plan de pago se haga efectivo, no solo por cumplir siempre con esta obligación sino precisamente por la importancia que se le concede a la Organización a nivel nacional y regional. Colombia, lo decía, está empeñada en cumplir con este plan de pagos y entiende que frente a una situación crítica de orden estructural las soluciones también tienen que ser de fondo.

Nuestra Delegación está abierta a considerar medidas extraordinarias frente a una situación extraordinaria. Estaremos atentos a lo que esta Sala decida.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias a usted. La Embajadora de Belice tiene la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

I want it very clearly on the record that the Delegation of Belize is extremely aware of the difficulty in which the Organization finds itself. Believe me, Mr. Chairman, we are the last people who would want anyone not to be paid or to get into difficulties. However, I continue to insist that we saw this coming down the pike, so for us to talk today as if it is a crisis of a few days, a few weeks, or even a few months is really is a bit disingenuous.

That being said, Mr. Chairman, this delegation is very open to working with the Permanent Council or the Committee on Administrative and Budgetary Affairs (CAAP) to find ways to bridge the gap. We are not opposed per se to finding creative ways of taking care of the difficulties, but where there is a need to give, there should be "give" on more than one front. We are willing to look at a number of scenarios, including using less funds, using them for a shorter period of time, establishing extreme oversight for and accountability to this Permanent Council, and making it very clear that we are doing this under exceptional circumstances and under financial duress, never to be repeated. This is an uncomfortable position, not only for my country as a small state and a needy recipient of many of these projects, but also for the Organization, which is supposed to be concerned about the human rights of the employees of this organization.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajadora. Tiene la palabra la Representante de Santa Lucía.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman.

I have listened with concern to the statements that have been made, and I have listened with interest to the explanation given by the Secretariat. It has made me more convinced that we need to look at the situation carefully, rather than rushing through it here, and that we need to consider the ramifications of where the money is borrowed from. It appears very iffy whether the monies would

be paid back once borrowed. If we are going to resolve situations by dipping into other funds, situations will remain constant because we can dip. And we are accustomed to dipping.

I propose, Mr. Chair, that the Secretary General speak at the highest level with those member states that are in arrears, informing them of the situation in the Organization and impressing upon them the urgency of paying their quotas at this time. Even if they pay just a part of it or one tenth, it would address some of our concerns and is preferable to dipping into funds already allocated to specific projects and not knowing when these funds would be replenished. I can assure you, Mr. Chair, that once you have dipped, there will be a feeling of complacency that the situation has been resolved and no urgency in meeting quotas.

Thank you.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajadora. La Representante de Nicaragua tiene la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Gracias, señor Presidente.

Muchas veces hemos escuchado aquí que muchos caminos llegan a Roma. Hice el camino de Santiago hace tres años y me di cuenta de que también había muchos caminos para llegar a Santiago.

Envié a mi capital el proyecto de resolución esta mañana, y uno de los comentarios que recibí fue respecto al punto 1, el único que hay en el proyecto de orden del día de esta sesión del Consejo: "Crisis financiera en la Secretaría General: Situación del Fondo Regular". Me preguntaron qué había sucedido para que llegáramos a esta situación y qué había sucedido para que este tema se pusiera en el orden del día. Di todas las explicaciones del caso, les dije lo mismo que hemos escuchado esta mañana.

Realmente creo que son dos los caminos que habría que analizar.

Uno es el diálogo que hay en el Consejo Permanente. Le agradezco muchísimo que haya iniciado este diálogo político y que sea corto para que todos podamos hablar.

Creo que este diálogo tiene dos aspectos.

Uno, como lo ha señalado el Embajador de Chile, es la consecuencia de esta situación porque algunos Estados Miembros no han hecho el pago de sus cuotas. Esa es una realidad y creo que sobre ese tema debemos tener un diálogo aquí. Por ejemplo, mi país, a pesar de todas las dificultades que tenemos, está considerado al día. Pero también en la Misión tenemos un compromiso de solicitar el pago de la cuota insistentemente a nuestra capital, no solo en Cancillería. Se ha creado también una comisión interinstitucional del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Ministerio de Hacienda y Crédito Público que ve el pago regular de cuotas, no solo a esta Organización sino a otras. Bueno, esa es una anécdota interna, pero es parte de este diálogo.

El otro aspecto de este diálogo del Consejo Permanente que considero importante son las posibles alternativas de financiamiento para resolver esta crisis temporalmente. Creo que ese diálogo sí debería estar acá en el Consejo Permanente, no en la CAAP, y agradezco que tengamos al

representante de la Secretaría y también al Embajador Quiñónez el día de hoy. También me hubiera gustado que el representante de la Secretaría que tiene que ver con los temas del Fondo de Paz estuviera hoy aquí. Dos delegaciones han mencionado la importancia de estos proyectos y me gustaría que él nos dijera si realmente dichos proyectos resultan afectados, porque creo que sí.

Nicaragua y otros países centroamericanos conocemos la importancia de ese Fondo. También sabemos que en este momento hay un proceso muy importante en nuestra región y, como dije, me gustaría escuchar de parte del representante de la Secretaría General que tiene que ver con los temas del Fondo de Paz si realmente los proyectos resultan afectados.

Esos son los dos temas del diálogo que considero que deben estar aquí en el Consejo. No sé si de una manera informal, más adelante, no sé si hoy todo el día; eso no lo sé.

El otro camino es lo que se ha dicho sobre la CAAP. Creo que también es importante tener en la CAAP un diálogo paralelo a este diálogo político, que también será escuchar cuáles son las alternativas para recortar fondos. El Embajador del Canadá hoy ha dado una solución –la duración de las intervenciones– y creo que los Embajadores o nuestros representantes también pueden dar otras en el seno de la CAAP. Así es que no veo cómo llegar al final del camino sin diálogo en la CAAP y diálogo en el Consejo Permanente.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajadora. Ninguna otra delegación ha solicitado el uso de la palabra. En cambio, sí lo ha hecho el Subsecretario de Administración. Le voy a pedir que sea muy breve. Tiene la palabra el Subsecretario de Administración para que haga las aclaraciones que sean necesarias.

El SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you for your generosity, Mr. Chairman, in giving me more time.

I want to make our financial situation very clear. We respect whatever decision you make, of course, but I want to make sure that you understand where we are today.

Today, I have bills totaling \$718,440 to pay. They include \$246,900 in scholarship payments to people being paid by the Regular Fund, and \$272,000 in payments to vendors.

During the first weeks of July, I have an additional \$6.1 million in known payments, not new contracts. They include:

- our quarterly payment of \$347,000 to the Inter-American Court of Human Rights;
- a quarterly payment of \$145,000 to the Inter-American Agency for Cooperation and Development (IACD);
- \$236,000 for scholarships and fellowships due to universities and individuals;
- \$510,000 for medical payments for retirees;

- \$3.7 million for end-of-month salaries; and
- \$290,000 for mid-month salaries.

I do not have the cash to make those payments. I am short \$5.3 million of the known payments, not considering any additional obligations that may be made by departments or groups to support the operations of the Organization.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias. La Representante de Belice tiene la palabra.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

Well, you see, there is the crux of the problem. I don't have that information in writing, and I am very surprised that it was not supplied to us, given the gravity of the situation. I request that the information just given so succinctly be presented to us in writing so that we can consider it.

Mr. Chairman, I want to make it very clear that as a member of the board of directors of this organization, I expect to be given this type of information in advance of arriving here so that I can come here fully prepared to deal with these situations. I consider it the height of discourtesy not to be given this information when I need it, and in a timely fashion.

Mr. Chairman, I also wish to remind General Harding to clarify whether I was correct that we are purporting to use \$5 million of fellowship money, \$1 million from the Fund for Peace, and all \$8 million from the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI).

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajadora. Creo que usted tiene razón. Voy a pedir al señor Harding que conteste específicamente las preguntas tan importantes que usted ha hecho. Tiene la palabra el Subsecretario de Administración y después seguimos con la lista de oradores.

El SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you, Mr. Chairman.

The answer to the question is yes. That's specifically what we are proposing. These are the monies that were allocated under resolution CP/RES. 831 (1342/02).

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias. La Representante de Jamaica tiene la palabra.

La REPRESENTANTE INTERINA DE JAMAICA: Thank you, Mr. Chairman.

My delegation appreciates the Secretariat's explanations and would like to place its concern on record.

We do understand that the major cash flow problem stems from the untimely payment of contributions, but we need to look at the process—how the payments are coming in, the schedule of payments that certain member states, including mine, have submitted. That would shed light on the cash flow problem and how it would develop.

I'm concerned that the member states are only now being informed of the grave situation in which the Organization finds itself, because careful monitoring of the situation over time would have given us an indication of where we were headed. It really is a dire situation, and I don't think many of us around the table here knew how dire it was until now. This crisis ought to have been brought to our attention before now. We seem to enjoy crisis management, which really is not healthy for the Organization, granted that the problem lies in the lack of timeliness in the payment of quotas.

Also, we need to make a decision at some time and stop avoiding looking at the quota assessments. We need to make quota contributions much more equitable. We have put this decision off for a long time, and we must address it.

I'm also concerned about using the Special Multilateral Fund of the Inter-American Council for Integral Development (FEMCIDI). When member states, including my country, make payments to FEMCIDI, we see them as voluntary payments. I don't think it's very healthy to dip into that fund to make up the Regular Fund. It is not a very tenable situation. Member states ought to be able to rest assured that when they contribute voluntary funds to FEMCIDI, they will remain separate from the Regular Fund, except for the portion of the FEMCIDI that ought to be paid to the Regular Fund.

I thank you.

El PRESIDENTE: Gracias, señora Representante de Jamaica. Nuevamente el Subsecretario de Administración me ha solicitado la palabra y se la concedo.

El SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to respond to the concerns of the Delegation of Jamaica and others.

First, we do have a cash flow analysis and we do look at it very carefully. We use the payment plans submitted by the member states as a basis for the cash flow analysis. Not all member states have submitted payment plans, but of those that did, we projected the revenue and the dates of payment, and the indication was that we would not have had this crisis. What ended up happening was that a government would state that it would pay on a certain day, but that payment would not come in.

In response to the Ambassador of Saint Lucia, very strong letters were sent recently, and in the past, to the government that is most in arrears. We stated in those letters that if we didn't receive payment, we would have problems. The government in question indicated that payment was forthcoming, but very recently we received indications that that payment was not coming. That created the difficulty.

Also, at this month's regular session of the General Assembly, we provided member states with details of the payment status of every member state. We did that four or five times, because we attached it to every ballot for persons seeking election to bodies such as the Board of External Auditors and the Inter-American Juridical Committee (CJI).

Furthermore, the Secretary General had planned to make a presentation to the Permanent Council at the first opportunity, which was June 21 or 22. It was on the agenda, but the member states took us off the agenda for a variety of reasons.

Issues such as inadequate allocations for holding meetings are now coming to the attention of the member states. Approximately \$700,000 is needed to support the activities of the Permanent Council. In fact, that issue should reach the desk of the Council Chair some time today.

If a member state says it is going to pay at a certain time and doesn't, it is very difficult for the Secretariat to forecast a cash flow, so we rely on the payment plans we receive. Had the payment plans that were put forward been fulfilled, we would not have had this problem. Our problem today is that we haven't received the income as was forecast. Income is due on the first day of the fiscal year, so all quotas are due on January 1. A number of member states have not met this basic requirement. You all established the criteria to submit payment plans, yet some member states have not submitted them. I can assure you, however, that we use the payment plans to forecast cash issues, and we would not have this problem had all the payment plans been fulfilled in the way that they were submitted.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, señor Harding. Nadie más ha solicitado la palabra. Creo que nuestra situación parlamentaria es muy clara: no tenemos ningún consenso en este momento ni sobre el proyecto de resolución ni tampoco sobre el tema en general. Muchas delegaciones han solicitado información adicional, algunas incluso han señalado que esta información siempre se presenta fraccionada y nunca tenemos toda la información para poder tomar decisiones de corto, mediano y largo plazo.

En efecto, estoy de acuerdo con el señor Harding. Lamentablemente, la semana pasada el tema sobre cuestiones financieras y presupuestarias quedó al final y, en gran parte por las intervenciones a veces muy prolongadas, no tuvimos tiempo de considerarlo.

Me parece que habría consenso en que se reúna de inmediato la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios. Me felicito de que se haya pospuesto la sesión...

Tiene la palabra el Representante de Panamá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Gracias.

Tengo un punto de orden y que es una propuesta específica de cómo proceder con el tratamiento de este tema. La importancia política que esto tiene, más que sumar o restar cifras, es evidente, todos los países aquí lo han expresado. Creo que lo que debe haber es una reunión informal del Consejo Permanente, no una reunión de la CAAP, donde cambiemos el nivel de discusión.

Propongo, y esa es mi propuesta de orden, que el tratamiento se continúe en una sesión informal del Consejo.

Tengo más preguntas que hacer, que no hago públicamente pero que me gustaría hacer en privado. Quisiera tener la oportunidad de hacerlas y creo que otras delegaciones también.

Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra la Representante de Nicaragua.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Gracias.

Solamente quería apoyar la propuesta del Embajador de Panamá. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Iba a proponer, pero las dos delegaciones se adelantaron –lo cual me da gusto– que siguiéramos en sesión informal, porque me temo que muchas de las cosas que necesita la CAAP, sobre todo la documentación, no están disponibles en este momento. Para tener una sesión útil de la CAAP se necesita mucha documentación. Entonces, la segunda parte de la propuesta era que sigamos en sesión informal, porque ahorita, en efecto, tenemos las cámaras de televisión, está la prensa, me temo que ya se sabe en todo el Hemisferio la crisis y el tema que estamos discutiendo el día de hoy, así como las ideas tan importantes que se han presentado.

Son las once con treinta y cuatro minutos, y empezamos a tiempo. Sugiero que sigamos este intercambio informal por una hora más. A las doce y media les propongo que, para mantener también la dignidad de este Consejo, pasemos a despedir a la distinguida ex Representante de El Salvador, Embajadora amiga nuestra, y lo hagamos como se debe hacer. No creo que porque estemos en crisis debamos reducir la dignidad del Consejo. Entonces, mi propuesta es que apaguemos las cámaras, pasemos a sesión informal –el Embajador de Panamá ha indicado su deseo de hacer preguntas, creo que ese es el momento de hacerlas–, y que, según se desprenda de la experiencia de la próxima hora, hoy por la tarde continúe el Consejo en sesión informal, o se haga un tratamiento más especializado.

Le pregunté al Embajador Ellsworth John si él estaría dispuesto a presidir una sesión de la CAAP y me dijo que sí. Propongo, entonces, que tomemos esa decisión dentro de una hora, según ustedes prefieran. Si están de acuerdo, apagamos las cámaras, seguimos trabajando...

El Representante de Chile tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Señor Presidente, tengo una moción de orden. Creo que no tiene mucho sentido seguir discutiendo una hora más. Por lo que usted había dicho, la lista de oradores se había terminado. Supongo que muchas de las delegaciones lo que quisieran es tener una oportunidad para consultar con sus respectivas capitales. En consecuencia, si bien me parece muy lógico que haya una sesión informal del Consejo, más que de la CAAP, no me parece tanto que pensemos que con una hora más de discusión vamos a avanzar sustancialmente en relación con lo que ya habíamos adelantado.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. El Representante de Panamá tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Gracias.

En realidad, no propuse que continuáramos ahora en una reunión informal, porque la razón es evidente. Quiero hacer muchas preguntas, tengo muchas acumuladas, pero también quiero mucha información que no está. Hay algunos cuadros que ahora se están presentando por primera vez. Quiero también, por ejemplo, consultarle a mi capital si está de acuerdo en que se utilice el FEMCIDI, que para mí es un tema muy importante. Esos aspectos no los vamos a poder resolver ahora.

De manera que sugiero que, cuando dispongamos de toda la información, realicemos la sesión. En este momento, no me parece conveniente hacerla; estoy de acuerdo en eso con el Embajador de Chile.

Gracias.

El PRESIDENTE: Gracias. Pero necesitamos decidir cuándo quieren esta sesión informal: hoy por la tarde, mañana, el lunes, cuándo. Necesito alguna indicación de cuándo quieren esa sesión los que no quieren que sigamos ahora.

El Representante del Paraguay tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PARAGUAY: Gracias, señor Presidente.

Quiero apoyar la moción del Embajador de Chile y del Embajador de Panamá. Necesitamos tiempo, señor Presidente, para consultar con nuestras capitales.

Entonces, no fije la fecha hasta que nosotros hagamos las consultas.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Bien. No fijamos fecha. Le pasamos el encargo a la distinguida Representante de Nicaragua, que a partir de las doce de la noche de hoy se encargará de la presidencia del Consejo.

Propongo que hagamos algo más grato. Creo que está por aquí la Embajadora Margarita Escobar; ¿por qué no la despedimos? De todas maneras tenemos tiempo hasta la una de la tarde, y creo que si no podemos seguir tratando el tema en este momento, la única decisión que podemos tomar es que el Consejo siga examinando la situación. La Embajadora de Nicaragua mañana asumirá la presidencia y le corresponderá a ella hacer las consultas de cuándo puede ser la sesión del Consejo. Creo que esa es la única decisión que podemos tomar ahora.

Les agradezco que hayan asistido a este llamado.

Propongo que invitemos a la distinguida Viceministra de Relaciones Exteriores de El Salvador a que entre a esta sala.

FELICITACIÓN AL REPRESENTANTE DEL CANADÁ CON MOTIVO DE  
LA CELEBRACIÓN DE ELECCIONES EN SU PAÍS Y EL DÍA DEL CANADÁ

El PRESIDENTE: Antes de pasar a despedir a nuestra querida amiga la ex Representante y ahora Viceministra de El Salvador, voy a hacer un anuncio.

La Presidencia quiere felicitar al Embajador Paul Durand, a la Delegación del Canadá, por las elecciones realizadas en su país el pasado lunes. En nombre del Consejo Permanente, quiero extender a la Delegación del Canadá nuestra felicitación y nuestros deseos de que el nuevo Gobierno, encabezado por el Primer Ministro Paul Martin, tenga el mayor de los éxitos en su gestión.

Al mismo tiempo, aprovecho la ocasión para felicitar al pueblo y al Gobierno del Canadá por el Día del Canadá, el *Canada Day*, que se celebrará mañana, 1 de julio, y que marcará 137 años de la independencia de ese país. Tiene la palabra el Representante del Canadá.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman.

Thank you for your kind wishes for my country on having held democratic elections. Two days ago, Canadians had a very clear choice between two parties who were vying for the government. Being Canadians, they found a third way, a compromise minority government. It's a good result, and I think it's the one that most Canadians wanted, so we don't have any fears about political instability at this moment, and we think that our 137 years of democratic government should continue for a few more years.

Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador.

HOMENAJE A LA MEMORIA  
DEL SEÑOR LACHMIPERSAD FREDERIK RAMDAT MISIER,  
EX PRESIDENTE INTERINO DE SURINAME

El PRESIDENTE: Recibimos con pesar la noticia de la muerte del ex Presidente interino de la República de Suriname, Lachmipersad Frederik Ramdat Misier. Pido al distinguido Embajador de Suriname que transmita al pueblo y al Gobierno de su país las condolencias del Consejo Permanente y de la Organización por tan sensible pérdida. Pido también a todas las delegaciones guardar un minuto de silencio en memoria del ex Presidente interino de Suriname.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

Tiene la palabra el Representante de Suriname.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE SURINAME: Mr. Chairman, thank you.

I have the sad duty to notify this Council that Mr. Lachmipersad Frederik Ramdat Misier, the former acting President of the Republic of Suriname, died last Friday at the age of 78. Mr. Misier served as acting President from 1982 to 1998, six difficult years during which democracy was disturbed in Suriname. Under his guidance, democracy was restored in 1987 when free elections were held.

Mr. Misier's public career spanned more than 50 years. He was a former Chief Justice of Suriname, Chairman of the National Boundary Commission, and a member of the Permanent Court of Arbitration (PCA) in The Hague, The Netherlands.

I thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias a usted.

HOMENAJE A LA MEMORIA DE  
SIR GEORGE FREDERICK LAWRENCE CHARLES,  
EX *CHIEF MINISTER* DE SANTA LUCÍA

El PRESIDENTE: También este Consejo ha recibido la triste noticia de la muerte de Sir George Frederick Lawrence Charles, quien fuera *Chief Minister* de Santa Lucía. Pido al Consejo guardar un minuto de silencio en memoria de Sir George Frederick Lawrence Charles.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

En nombre del Consejo Permanente, pido a la Embajadora Johnny, Representante de Santa Lucía, que transmita al Gobierno y pueblo de su país las condolencias de este Consejo Permanente y de la Organización de los Estados Americanos por tan lamentable pérdida. Tiene la palabra la Representante de Santa Lucía.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chairman. I will certainly convey the message to my government.

Let me, with great sadness, formally inform this Council of the death of Sir George Frederick Lawrence Charles, Saint Lucia's first Chief Minister and the man who brought Saint Lucia from the subordination of colonial rule to adult suffrage. He was a founding member of the Saint Lucia Labour Party (SLP) and our first Minister of Education and Social Affairs. A man of humble origins, his stature as a fighter for the right of Saint Lucians to be the masters of their labor and their destiny will be indelibly etched in the hearts of those with whom he struggled and in the history books of the country.

Sir George belongs to that pantheon of early Caribbean leaders who organized the working class and spurred the formation of trade unions and the early political parties that sought to express the people's collective will. He played an active role in trade unionism in Saint Lucia, and by 1948 he was elected to the then Castries Town Board as a trade union representative. He stepped up the effort to secure a more democratic, representational role, and in 1950 he was one of the key personalities involved in the organization of the SLP. In 1951, in the first general elections held

under universal adult suffrage in Saint Lucia, the SLP won five of the eight seats against the middle-class-oriented Peoples Progressive Party (PPP).

The struggle that Sir George led resulted in a series of constitutional reforms that ultimately brought ministerial government into being in Saint Lucia. In 1954, his party was again victorious in the general elections and he was elected Saint Lucia's first Minister of Education and Social Affairs. With full ministerial government, he was appointed our first Chief Minister.

Sir George Frederick Lawrence Charles represents a quality of leadership that gave, but did not count the cost; that fought, but did not seek for rest; that labored, and sought no reward. We know that he is entitled to greatness. He has passed on physically, but for Saint Lucia, his transition marks the movement from the temporal to the immortal. We will always go along with what he has advocated. The freedoms that he fought for yesterday and which we commonly enjoy today, we must cherish and sustain tomorrow for all generations of Saint Lucians.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajadora.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO A  
LA EX REPRESENTANTE DE EL SALVADOR,  
EN OCASIÓN DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Vamos a pasar a darle una cordial y formal despedida a nuestra querida amiga la Embajadora Margarita Escobar, ex Representante de El Salvador en este Consejo Permanente. Deseo aprovechar esta oportunidad para pronunciar unas palabras de despedida a tan distinguidísima dama.

La Embajadora Margarita Escobar fue recibida por este Consejo Permanente en la sesión del 19 de enero de 2000, luego de haber presentado sus credenciales el 11 de enero de ese mismo año. Desde entonces, tuvo una activísima participación en las actividades de esta Organización. Dan cuenta de ello su destacada actuación como Presidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos, Vicepresidenta de la Comisión de Seguridad Hemisférica, así como su muy importante desempeño como Presidenta del Comité Interamericano contra el Terrorismo y del Grupo de Trabajo encargado de la elaboración de un proyecto de estrategia integral sobre la seguridad cibernética.

Creo que no hay nadie en este Consejo que no haya sido testigo de la entrega, dedicación, profesionalismo, pasión, con que la Embajadora Margarita Escobar fue dignísima Representante de su país en esta Organización. Siempre tuvo una actitud de colaboración, de diálogo, de entendimiento, de consenso, que la llevó a ser uno de los actores, una de las actrices para ser correcto políticamente, más relevantes de nuestra Organización en los últimos años, sobre todo en momentos de emergencia, sobre todo en momentos en que había que tener una mano experta, una mano amiga y una mano que fuera garantía de que, fuera en el Comité, en la Comisión o en el Consejo, se podría llegar a buenos resultados bajo su mandato.

También tuvo a su cargo otra actividad en la que usted, Embajadora, se distinguió: la conducción del Grupo de Trabajo Encargado de los Preparativos de la Sesión Extraordinaria del Consejo Permanente sobre la Promoción de los Derechos Humanos de la Mujer y la Equidad e Igualdad de Género, que se llevó a cabo en abril pasado y que tuve el honor de presidir.

Esa sesión fue particularmente memorable gracias a la energía, a la capacidad de organización y de convocatoria de la Embajadora Margarita Escobar. En esa y en muchas otras sesiones nos demostró su compromiso con los temas de la mujer, de la equidad de género. Creo, sin temor a equivocarme, que la agenda de la Organización en estos asuntos se enriqueció particularmente gracias a los aportes de Margarita Escobar. Recuerdo en especial que uno de los artículos de la Carta Democrática Interamericana, su ubicación, su texto final, el texto referido, desde luego, a la equidad de género, se debió a la inspiración, la energía, de Margarita Escobar.

De abril a junio 2002 se destacó como Presidenta del Consejo Permanente, período que, todos recordarán, fue particularmente intenso, porque en esa época le correspondió organizar los trabajos de la Asamblea General que tuvo lugar en Barbados. No se olvidará, distinguida Embajadora, distinguida dama, la manera en que usted dirigió los trabajos de la Comisión General.

Desde su Presidencia también impulsó los trabajos de racionalización del Consejo Permanente. Ahí todavía nos falta camino por avanzar, Embajadora, como se vio en la sesión de hace unos momentos, pero lo que usted inició ha sido una labor muy importante.

También, y quiero subrayar esto con especial reconocimiento, las labores de remodelación de este edificio han continuado su marcha. Empezaron, siguieron y el Consejo Permanente estuvo informado, gracias a la arquitecta Margarita Escobar.

Margarita es, como todos sabemos, no un hombre sino una mujer del Renacimiento, porque, además de su amplísima formación humanista y su formación diplomática, es arquitecta. Francamente, admiro mucho a una persona que puede ser arquitecto y puede ser diplomático, creo que yo no podría hacer quizá bien ninguna de las dos. Cuando uno es arquitecto y además es diplomático, mi especial reconocimiento.

La remodelación del salón Simón Bolívar está entrando en su segunda fase. Espero, Embajadora, que vuelva usted el día que el Simón Bolívar se reinaugure; su presencia será muy honrosa para el Consejo.

La Embajadora Margarita Escobar estuvo siempre pronta a brindarnos su consejo, balanceado, inteligente, sin dejar de ser, y eso creo que es lo más importante en cualquiera de nosotros, la Representante de su país, la dignísima, la nacionalista Representante de su país.

No puedo terminar sin mencionar lo oportuna que fue Margarita. Cuando las cosas se ponían muy tensas, y tuvimos algunos momentos así, ella recurrió también al buen humor, a la historia, a la anécdota, lo que nos sirvió para aliviar muchas tensiones y dedicarnos a trabajar.

Por todo eso, Embajadora, transmita usted, si se me permite, a su Gobierno, a su país, la felicitación de este Consejo Permanente por la promoción de la que usted ha sido objeto cuando el Presidente Saca la ha nombrado Vicecanciller de su país.

Tiene la palabra la Embajadora Lisa Shoman, Representante de Belice.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE BELICE: Thank you, Mr. Chairman.

I have been given the honor by the Central American Group (GRUCA) to say a few words to my good friend and colleague, Ambassador Margarita Escobar, who is to blame for the honor that I have been given because her departure from this Council means that she has left me as Dean of GRUCA. I will attribute any mistakes or missteps that I make directly to her leaving, and she will have to find a way to make that up to me.

That being said, Mr. Chairman, I would like to focus not so much on the efficient, energetic Chair of so many OAS bodies and committees, or on the vigorous Chair of the Permanent Council, not even on the ruthlessly efficient Coordinator of GRUCA. I would like to consider the human dimension of a colleague and a friend, one who can be described as a woman of many firsts.

For instance, Mr. Chairman, I don't think it has been mentioned that she is the dean of the women ambassadors at the OAS. In addition, she is the dean of the single ambassadors at the OAS, so her departure from this Hall will leave us lacking indeed.

Mr. Chairman, I want to pay a tribute to a colleague who was concerned not only about the hard, sexy topics of security, but also those soft, sometimes unattractive topics such as women, human rights, equity, and poverty. Her championship on many, many occasions has often made the difference between language that was merely adequate and language that carried us forward in the spirit of consensus, dignity, and achievement of which this organization is so justly proud.

Mr. Chairman, I have not forgotten that it was the unenviable task of my colleague and friend to accompany the Secretary General and myself to Caracas, Venezuela, in those difficult days after the events that caused the President of Venezuela to leave office. I am very happy to say for the record that Ambassador Escobar's cool, calm, and constant attention during those days was invaluable not only to the Secretary General, but also to myself. It was her wise counsel in those days that taught me the value of letting the Secretary General go ahead in the vigorous press of Caracas so that the two of us did not get trampled in his wake. Her pertinent and searching questions to all those whom we interviewed in those days added a great ingredient to the Secretary General's visit.

I'd also like to talk a little bit about her work in refurbishing parts of this building and the one on F Street. Ambassador Escobar generously gave of her skills as an artist and an architect in order to improve the lives of the people who work in this building. Without her skills, I don't know if we could feel as proud of the results that we have gotten so far. I dare to give her our collective commitment to ensure that the work that she has so firmly put on its feet will continue. We can give no better testimony to the colleague and help that she has been than to ensure that her artistic vision and her great contribution to us is completed in as timely and as full a fashion as she herself would like to see it done.

Mr. Chairman, when one pays this type of homage, one almost runs the risk of sounding as though one is giving a eulogy. I want us to focus on the fact that we will all have a good friend and a colleague in the Foreign Ministry of El Salvador; that we will have there a people person who understands the needs of this organization; and that we will have there a passionate, spirited,

energetic, multifaceted, multitalented ambassador of multilateralism. In addition, I want us to remember that we are losing one of the most gifted musicians that this organization has seen in a long time. She must promise to come back to us very often, not only to keep involved in the work, but also to lend to us the very human dimension for which her character and her spirit have made her so justly famous.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias a usted, Embajadora. El Representante del Canadá tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman.

It is my pleasure to say a few words to celebrate the contribution of Ambassador and Vice Minister Margarita Escobar, ex Permanent Representative of El Salvador to the Organization of American States. Ambassador Escobar has left her country and her region and she has served them and the OAS with both style and substance.

Many permanent representatives may justly lay claim to shaping the OAS and the hemispheric agenda, and Ambassador Escobar is certainly among them, but few will leave their mark on the physical infrastructure of the OAS as Ambassador Escobar has done. It is her vision and leadership, infused with her fine sensitivity to history and tradition, that is making it possible to restore the main meeting room of the Council to its former glory, upgraded of course to meet the demands of a modern Council, both for today and for tomorrow. This is a lasting legacy from which we will all benefit.

Her professional training as an architect is also evident in the way Ambassador Escobar addresses the agenda of the OAS. Whenever she tackles an issue, it is from the ground up, ensuring that there is a solid foundation of logic to support the superstructure and then bringing together the necessary elements to reinforce the building. This was particularly evident in her work in the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE) when she presided over the development of a comprehensive, coherent work plan that set the vision for inter-American cooperation in counterterrorism and was subsequently agreed upon by consensus in San Salvador.

I should also mention her chairing of the Permanent Council at a critical moment in this organization's history when we dealt with a number of crises, in particular the political crisis in Venezuela. It was through her leadership and guidance that we came out with the best solution available at that time.

Her contribution to the promotion of the political, economic, and social rights of women is also well known and deserves special recognition. It was her leadership that ensured that the special meeting this spring of the Permanent Council and the Inter-American Commission of Women (CIM) involving women ministers from across the Hemisphere was a success.

I could go on, because Ambassador Escobar has made similar contributions to the agendas of the OAS and the Summit of the Americas, especially in the areas of democracy, human rights, and development, but her record stands for itself.

Finally, Margarita is a great friend of Canada and of this delegation. We've always found her to be open, interested, and thoughtful in the development of new ideas and constructive in the building of strong relations between the many peoples of the Americas. We are delighted at her new appointment as Vice Minister responsible for Salvadorians abroad, not least because the largest community of Latinos in Canada happens to be from El Salvador, so we have high hopes for strong and continued cooperation. We know that we speak for the Canadian-Salvadorian population when we say that they are in the best of hands.

*Mucha suerte, Margarita. Hasta la próxima.* This is not good-bye, but only farewell. Best of luck!

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador. Tiene la palabra el Representante de México, en nombre del grupo ALADI.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE MÉXICO: Gracias, señor Presidente.

Es para mí un particular honor hablar esta mañana en nombre de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela, países miembros del grupo ALADI. Digo que es un particular honor para mí tener la oportunidad de expresar nuestra admiración, nuestro respeto y nuestra amistad a la Embajadora del país en el cual tuve la oportunidad de iniciar mi carrera diplomática. Es un país para mí muy cercano, y usted lo sabe.

La Embajadora Margarita Escobar, ya se dijo aquí, supo representar a su país de una manera digna y, diría yo, brillante. En numerosas ocasiones hemos comentado con muchos amigos aquí que cuando la Embajadora Margarita Escobar tenía una iniciativa, ella siempre alcanzaba los objetivos que se proponía. Ese es un aspecto que hemos notado y admiramos, porque El Salvador siempre alcanzó los objetivos que buscaba en esta Organización, gracias al talento y la disposición de trabajo de la Embajadora Margarita Escobar.

También la Organización ganó mucho con su presencia aquí en este salón y en estos pasillos, donde se discutieron numerosas iniciativas. No puedo dejar de lado su participación en las discusiones sobre la Carta Democrática Interamericana, en las discusiones sobre la Declaración sobre Seguridad en las Américas, en las discusiones sobre la Convención Interamericana contra el Terrorismo y sobre muchos otros instrumentos. Tampoco puedo olvidar su participación como Presidenta de la Comisión de Asuntos Políticos y Jurídicos. Recuerdo en especial los largos debates sobre los temas de derechos humanos, de largas resoluciones y un muy complicado proceso en una Asamblea General en la que el tema principal era el de los derechos humanos. Su actuación hizo posible que obtuviéramos consensos en situaciones muy delicadas, y ese es un reconocimiento que no puedo dejar de hacerle.

Finalmente, Embajadora, en nombre de los países que tengo el honor de representar hoy, quisiera expresarle nuestros mejores deseos para su futuro. Estamos seguros de que la Cancillería salvadoreña ha ganado una funcionaria que sabrá llevar a cabo los mejores intereses de El Salvador y los intereses de los salvadoreños que están en otros países. Embajadora, le doy un fuerte abrazo.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra el Representante de los Estados Unidos.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you, Mr. Chairman. I'm speaking today in the name of the 50 states of the United States; the Commonwealth of Puerto Rico; the U.S. Virgin Islands; Guam; American Samoa; and last but not least, the District of Columbia. [Risas.]

Mr. Chairman, we are not going to say good-bye to Margarita. We are going to say *hasta luego* to Margarita because she is going to be with us, in and out, and very much a part of this organization by virtue of the work that she is going to be doing.

I have a whole list of adjectives that keep popping into my head. We all know of Margarita's limitless energy, her enthusiasm, her extraordinary talents, her professionalism, her diplomatic touch. That *toque diplomático* really makes her special. We know her discipline. I heard someone down at the end of the table call her ruthless; I would never use that word, but it's an interesting thought. We know her charm, her smile, her exquisite command of the Spanish language. I hope that you've noticed that, because she also has an exquisite command of the English language. She is one of the most accomplished diplomats to reach across cultures that I have ever encountered in my career. She knows my country very well; sometimes she knows it too well.

We all know her contributions as El Salvador's representative to the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE). CICTE is a valuable institution now because of Margarita Escobar's work. As Acting Vice Chair of CICTE, she provided invaluable support to my delegation, which chaired CICTE in the aftermath of the terrorist attacks of September 11, 2001. We will never forget her work. As Chair of the preparatory meetings to the third regular session of CICTE in 2003, she steered the Committee through those very difficult negotiations that yielded two very important products, the Declaration of San Salvador and the CICTE Work Plan.

As Chair of the Working Group to Prepare a Draft Cybersecurity Strategy for Member States, she became an expert in cybersecurity. I guess being an architect prepares you for being an expert in cybersecurity, but it was a wonderful, wonderful performance. Despite the fact that cybersecurity was admittedly a brand new issue for her, she handled it in the usual Margarita Escobar way: thoroughly, and with enthusiasm. She recognized its strategic importance and explained it all to the rest of us.

We all remember what she did with regard to gender equality at the Special Summit of the Americas and in the Declaration of Nuevo León. She stormed through the meeting and got everyone to agree readily to the inclusion of language. Her work on gender issues has made it clear that she believes in the rights of women, and of men, and of children. This is a very, very balanced and accomplished person.

She leaves a legacy. My staff has asked me to say a special thanks to Ambassador Escobar because of her uncommon kindness, her patience, and her gracious attitude toward alternates from all delegations. That, too, will be a legacy to the next generation of multilateral diplomacy leaders.

El Salvador and the United States chair and co-chair the Permanent Council together at the same time. My predecessor and Ambassador Escobar had the opportunity to serve as Chair and Vice Chair, alternately, for six consecutive months. That performance will go down in the annals of OAS history.

This is my third time saying so long to Margarita Escobar, because we served here a dozen years ago. She was around when General Assembly resolution AG/RES. 1080 (XXI-O/91) was adopted in Santiago, Chile. Some of us around the table will remember. She was a champion then of democracy, human rights, and everything having to do with gender, and she has maintained that leadership role.

Margarita will be taking on new responsibilities in her country's Foreign Ministry. Of course, she will serve Salvadorians abroad; therefore, we will see a lot of her because there are an awful lot of Salvadorians around here. We'll count on her friendship and her support back home because she really understands this organization, and we will count on her support for all the issues of importance to us. And we know she will come back to visit.

Thank you very much, Ambassador Escobar.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra la Representante de Santa Lucía, en nombre de la Comunidad del Caribe (CARICOM).

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SANTA LUCÍA: Thank you, Mr. Chair.

Today, I have been given the distinct honor to speak on behalf of the member states of the Caribbean Community (CARICOM). On this occasion that conjures up feelings that are truly mixed, the delegations of CARICOM, in similar vein to those who have already spoken, wish to express sincere gratitude to Ambassador Margarita Escobar for her singular contribution to promoting and strengthening the work of this regional organization.

During her term as Permanent Representative of El Salvador to the Organization of American States, Ambassador Escobar demonstrated a steadfast commitment to the values, ideals, and principles that are integral to achieving Pan Americanism. After years of distinguished service here at the OAS, she has emerged as an unrivaled advocate for the political, economic, social, and cultural integration of the peoples of the Americas and an ardent defender of good governance and the rule of law.

With an impeccable flair for aesthetics, no doubt emanating from her passion, training, and years of experience as an architect, it is not surprising that Ambassador Escobar has left her signature style at the OAS in terms of the physical structure of the building, a style which to many of us invokes a quotation from John Keats' "Endymion":

A thing of beauty is a joy for ever:  
Its loveliness increases; it will never  
Pass into nothingness;

I'm sure that's what you're thinking when doing architectural work. Your style is truly unique; it represents you, and I have always said it invokes Keats every time we see that style.

We are eternally grateful for her expertise in the tasteful redecorating and timely refurbishing of the Simón Bolívar Room. She also deserves kudos for her worthwhile initiative in naming the new OAS rooms after distinguished statesmen of the Americas.

But aesthetics aside, let us look at how Ambassador Escobar fits snugly into the political structure of the OAS. With her aptitude for effective diplomacy, we can't ask for a better person. Many a time we have witnessed her success in achieving unlikely consensus in this organization by skillfully weaving her suave personality around potentially contentious political situations, as demonstrated during her stint as Chair of the Permanent Council in 2002. Ambassador Escobar is consistently authoritative, yet flexible enough to never come across as being autocratic. An able leader, she radiates wisdom, warmth, and wit, virtues that have endeared her to many of her colleagues, but more importantly, she has this sterling combination of qualities that has allowed her to engage warmly with people at all levels of the OAS, staff and alternates, and they can attest to that.

A magnetic, magnanimous, and multifaceted diplomat, Ambassador Escobar has been active at the top level in diverse arenas of the OAS, such as terrorism, security concerns, juridical and political affairs, gender issues, and humanitarian assistance. Even beyond the scope of the OAS, her philanthropic concerns have led to her involvement in charitable organizations, clearly demonstrating that she is a woman with a deep social conscience.

On a more personal note, I will miss my fellow female ambassador, not only for her demonstrated ability, but also for her remarkable affability, which has allowed us to journey from being colleagues to becoming friends.

Ambassador Escobar, as you depart these esteemed shores to chart a new course as El Salvador's Vice Minister of Foreign Affairs, I sincerely wish you all success in your endeavors, amply assured that you will continue to shine brilliantly as the precious asset you are to your beloved country, El Salvador. Good luck!

El PRESIDENTE: Gracias, Embajadora. El Representante de Chile tiene la palabra.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, señor Presidente.

Los latinoamericanos somos los miembros menos disciplinados de la OEA. Así es que ustedes me van a permitir intervenir también, ojalá interpretando el sentir de los Embajadores del grupo ALADI.

Despedir a Margarita Escobar es doloroso, ¡qué duda cabe!

Tan doloroso, que esta vieja tía que nos presta su techo y nos tiene trabajando para ella en un sinfín de tareas, anunció que no tenía dinero para financiar esta sesión, cuando lo que en realidad sucedía es que tampoco ella quería decirle adiós a Margarita.

Cuando Rubén Darío pasó por el mismo trance que nosotros –tener que decir adiós a Margarita– dejó una nota al partir de madrugada que tituló “A Margarita Debayle”.

De esa nota, que es tal vez la más tierna poesía del idioma castellano, recojo, para despedir a nuestra Margarita, dos ideas.

La primera: “yo siento en el alma una alondra cantar”.

La segunda: “tu acento”.

La alondra cuyo canto me ha inspirado estas palabras me dice con fuerza persuasiva que estos años que hemos pasado juntos Margarita y muchos de nosotros en la OEA son años singulares, cargados de acontecimientos catastróficos y centelleantes, años en que la rueda del timón giró en 90 grados impulsada por fuerzas cataclísmicas imposibles de controlar.

En mi país se conoce a este mar con el nombre de Golfo de Penas.

Desde hace casi tres años todo está patas para arriba. Un siglo que alcanzó a ser bautizado en Quebec como el “siglo de las Américas”, ha transcurrido sus tres cuartas partes con el centro de gravedad ubicado entre el Tigris y el Éufrates, en las antípodas de las Américas.

Todo está patas para arriba, pero la OEA no. Si uno examina la trayectoria seguida por nuestra Organización en ese lapso, llega sin dificultad a la conclusión de que numerosos brazos se precipitaron hacia la rueda del timón para imprimirle un nuevo rumbo a la nave en pleno Golfo de Penas.

Uno de esos brazos fue el de Margarita Escobar.

Tu acento:

Tú pusiste, Margarita, todo tu corazón, todo tu empeño, toda tu capacidad en la empresa colectiva que consistió en darle razón de ser a la OEA en un siglo que ya no es el de las Américas.

Y, a menos de tres años, he aquí el resultado: la Carta Democrática Interamericana, la Convención Interamericana contra el Terrorismo, un Comité Interamericano contra el Terrorismo redivivo y dinámico, el trabajo de la Comisión Interamericana de Mujeres, la Conferencia Especial sobre Seguridad, la OEA convertida en Secretaría del Proceso de Cumbres de las Américas, la Cumbre de Monterrey, y suma y sigue.

Claro, a puerto no hemos llegado, la bruma es espesa y el oleaje no amaina; pero la nave no ha zozobrado y comienza a distenderse el ánimo de los tripulantes.

Tu acento está en todos estos hitos que he nombrado. Es cuestión de remitirse a las actas para constatar cuán importante fue la participación de la Embajadora de El Salvador, Margarita Escobar.

Pero las actas son para los eruditos y los ratones de biblioteca, y quienes no necesitamos leerlas para saber cómo estás de presente, un día ya no tan lejano también partiremos.

Por eso, consciente de aquello, resolviste marcar con tu acento los principales aposentos de esta tía que nos alberga. Ahí están el Salón de Delegados, el Café Azteca y, en el segundo piso, el magnífico salón que acabamos de bautizar José Gustavo Guerrero y, dentro de unos meses, el nuevo salón Simón Bolívar.

Me atrevo a afirmar, para constancia de quienes vendrán después de nosotros, que ninguna de estas notables construcciones beneficiarían la sede de la OEA si la Embajadora –Arquitecta–

Presidenta del Consejo Permanente, Margarita Escobar, no hubiera estado comprometida a fondo con que se llevaran a cabo.

Aquí ya no pusiste un brazo, Margarita, ¡pusiste el hombro y lo sacaste adelante, prácticamente sola entre todos nosotros!

Todo este esfuerzo mental y físico que has desplegado y del que queda constancia tanto en la oscuridad de los archivos como en la claridad de los magníficos salones, merecía “el pago de la OEA”, es decir un homenaje wagneriano como el de hoy.

Dime tú si no es wagneriano anunciar que se cancela esta sesión del Consejo, porque no hay dinero en la caja de la Organización para pagar los gastos que ella irroga, para enseguida, en la hora undécima, anunciar con pompa y circunstancia que se abre la sesión para el solo efecto de despedir a Margarita Escobar.

La vieja tía te tiene que querer tanto como nosotros, porque, que yo recuerde, nadie ha recibido el trato que ella te dio.

Rubén Darío tenía razón: tu acento.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra el señor Subsecretario de Administración, que leerá un mensaje en nombre del Secretario General.

El SUBSECRETARIO DE ADMINISTRACIÓN: Thank you very much, Mr. Chairman.

I take the liberty, with your permission, of expressing, on my own behalf and that of the General Secretariat staff, our appreciation for the work of Ambassador Escobar.

Before this meeting began, I wrote down some words to describe Ambassador Escobar. It was a futile exercise, as they don't do her justice, but I would describe her as an enthusiastic, tough, charming, dignified, effective leader who brings great enthusiasm to everything she does, and that enthusiasm transmits to all those who work for her and with her. For that we are grateful.

With your permission, Mr. Chairman, I will extend the appreciation of the Secretary General to Ambassador Escobar. We will provide a copy of this letter in Spanish as soon as he signs it. He is traveling at the moment.

*Apreciada señora Embajadora,*

At the termination of your term as Permanent Representative of El Salvador to the OAS, I wish to extend my recognition of your excellent work and to reiterate my appreciation for all of the support and help you always brought to the initiatives of the General Secretariat.

During these four years, you have been an important leader who has contributed to the advancement of the mandates that have been given to us by our heads of state and government. You were also the driving force behind the success of the third regular session of the Inter-American Committee against Terrorism (CICTE) in January 2003. This work

resulted in the Declaration of San Salvador and the approval of a Work Plan for CICTE, vital to the urgent coordination of areas at the national, bilateral, and multilateral levels that are so important in the struggle against terrorism.

Equally, your chairing of the Permanent Council and of the preparations for the General Assembly held in Barbados were outstanding. More recently, you had a preponderant role in the special meeting of the Permanent Council on the promotion of the rights of women and gender equity and equality.

Your persistence and dedication also need to be recognized in the important renovation of this building, and in particular the restoration of the areas dedicated to the work of the Permanent Council.

For this and for many other things, permit me to extend the gratitude of the Organization to you and to reiterate my appreciation for all your work. I extend to you my most sincere wishes for your continued professional success, as well as my very best wishes to you and to all of your family.

César Gaviria

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Gracias. Tiene la palabra la señora Sandra Honoré para que lea un mensaje del señor Secretario General Adjunto, Embajador Luigi Einaudi.

La JEFA DE GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Thank you, Mr. Chairman.

Su Excelencia Margarita Escobar  
Viceministra de Relaciones Exteriores

Excelentísima señora:

Es con honor que me dirijo a Vuestra Excelencia al concluir su período como Representante Permanente de El Salvador ante la Organización de los Estados Americanos.

Su participación en el análisis de los temas que conforman nuestra agenda hemisférica ha sido destacada y su aporte operativo ha sido igualmente significativo a la hora de adoptar y dar seguimiento a decisiones de indiscutida importancia para nuestra Organización.

Sus dotes como líder fueron siempre acompañados por una indiscutida capacidad de trabajo. Recordamos su notable gestión como Presidenta del Consejo Permanente, Presidenta de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Políticos y del Grupo de Trabajo encargado de la elaboración de un proyecto de estrategia integral sobre la seguridad cibernética. Su

ecuanimidad y habilidad para conducir los debates dentro del marco reglamentario facilitaron los consensos, demostrando el talento y seriedad profesional que la distingue.

Todos los que somos de la OEA gozaremos diaria y eternamente los frutos de las mejoras arquitectónicas que se hicieron en este magno edificio bajo su consejo y dirección.

Desde que la conocí por primera vez, cuando fungía como Representante Alterna de El Salvador, hace quince años, su labor en beneficio de los altos intereses de su país, la República de El Salvador, ha sido infatigable, mereciendo así nuestro reconocimiento y respeto.

Excelencia, le expreso mi sincero reconocimiento por su contribución al sistema interamericano y le auguro éxitos en el desempeño de sus actividades como Viceministra de Relaciones Exteriores encargada del engranaje nacional con los salvadoreños en el exterior, que tanto contribuyen en nuestra América.

(f) Luigi Einaudi

Gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Gracias. Voy a conceder ahora la palabra a la arquitecta, cantante, concertista especializada en guitarra española, artista, pintora, poeta, humanista, nacionalista, integracionista, experta en cibernética, líder, diplomática multifacética y magnánima, Embajadora, Presidenta del Consejo Permanente y, lo que más me gustó, decana de los embajadores solteros, una gran dama, la ex Representante de El Salvador.

La EX REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchas gracias, señor Presidente.

Queridos Embajadores, Embajadoras, Representantes Alternos, Secretaría General, Misión Permanente de El Salvador ante la OEA:

En realidad, estar sentada aquí en este momento y escuchar la enorme bondad de sus palabras me emociona muchísimo, tanto que espero poder leer lo que traigo preparado. Recibo con un profundo sentimiento de agradecimiento y de amistad la generosidad expresada a través de los coordinadores de los grupos regionales, que, interpreto, recoge una percepción colectiva de cada uno de ustedes. Todo esto lo recibo con emoción y con humildad, al mismo tiempo que les pido que me permitan que todo ello constituya un tributo a mi patria, El Salvador. Les pido también que me permitan que, a la vez de recibir sus expresiones en lo personal con amistad y humildad, le dedique a mi país, El Salvador, lo actuado durante mi función como Embajadora Representante Permanente de El Salvador. Cada uno de sus países, a través de las palabras de ustedes, le ha extendido a mi país los más profundos sentimientos de amistad. Por ello les doy muchas gracias.

Hace cuatro años y medio comencé a escribir la primera letra de esta presentación. Hace cuatro años y medio, sin darme cuenta, comenzaba a escribir unas páginas de mi país como Estado Miembro de nuestra Organización. El resultado, después de cuatro años y medio, es que la autoría y

el resultado no son míos. Este es el esfuerzo colectivo de todos. Lo que a mí me queda hoy, además de haber escrito con ustedes, es la enorme distinción de su amistad.

En El Salvador, señor Presidente, un proyecto también histórico cobra forma más y más, basado en la paz, en el desarrollo social, en el progreso con equidad y la libertad con responsabilidad.

Con la más alta tasa de participación electoral jamás vista en mi país, el Presidente de la República, Tony Saca, ha iniciado su gestión con un mandato categórico y legítimo. Nuestra Organización estuvo presente, y este es un momento para reconocerlo y para agradecerlo.

Las áreas de la acción gubernamental tienen como fin reforzar y fortalecer la institucionalidad democrática, así como –y esta es una tarea de todos, que ocupa nuestros días– propiciar un desarrollo socioeconómico sustentable e incrementar el capital humano de los pueblos de las Américas.

En su visión de país, el Presidente Saca considera a los salvadoreños fuera de nuestras fronteras como una parte integral de nuestra nación. Por ello, cuando era candidato dijo que de ser elegido Presidente de la República crearía una instancia de alto rango para que se ocupara única y exclusivamente de atender a la población salvadoreña que se encuentra en muchos de los países de América y en el resto del mundo, y que constituye más de 25% de la población total del país. Nosotros esperamos que los salvadoreños que se encuentran fuera de nuestra patria logren realizar sus sueños; esa será nuestra función.

De acuerdo con el plan de gobierno, mi mandato es definir e impulsar políticas y medidas de acercamiento hacia los salvadoreños en el exterior, en pro de su interrelación e integración, para garantizar su participación activa en los esfuerzos y oportunidades de la vida nacional, así como para proteger y velar por su dignidad y sus derechos humanos.

Este es el momento de mi vida de tocar, de hacer posible y de sentir lo que nuestra Organización realiza con tanto afán. Tenemos una misión de desarrollar el componente de la política exterior para integrar a los salvadoreños que están fuera del país con El Salvador; para defender sus derechos; para potenciar sus oportunidades; para fortalecer sus vínculos; para salvaguardar sus intereses; para promover sus proyectos y fortalecer la identidad nacional. Tenemos una mística de trabajo que se fundamenta en valores profundos de este Viceministerio, que se basan en el espíritu de servicio, en una profunda sensibilidad, en una auténtica solidaridad, en el respeto integral y la excelencia profesional para con los salvadoreños en el exterior.

Como ustedes pueden ver, estos valores están en nuestra Carta constitutiva.

Las responsabilidades que me desvelan son todo un desafío, al que me estoy consagrandome y consagraré mi especial atención, mis energías y el conocimiento con el cual ustedes, con su experiencia y sus consejos, y nuestras pláticas, enriquecieron mi vida profesional y personal.

Queridos amigos, amigas, señor Presidente:

¿Cómo se ensaya y anticipa el agradecimiento? ¿Cómo podría expresar mi agradecimiento a los Representantes Permanentes por los conceptos que han tenido a bien pronunciar respecto a mi persona y a las tareas que debí asumir en el ejercicio de mis responsabilidades? Por más que venía

pensando en el avión cómo podría yo decirles “gracias”, créanme que no es fácil. Me queda el legado de su amistad, me queda la sabiduría de su experiencia y de su conocimiento, me queda la eterna gratitud, me quedan los recuerdos y me queda la esperanza. El aprecio personal que dicta sus palabras es correspondido y extensivo a los homólogos de los países de las subregiones en cuyo nombre ellos hablaron. Al grupo de los 50 estados más Guam, Puerto Rico y otros; a Canadá, a quien felicito en su día; a la CARICOM; al grupo ALADI y a mi propio grupo subregional, el Grupo Centroamericano, les digo que ha sido un privilegio interactuar de manera subregional.

Desde la perspectiva de la integración subregional construimos la América que soñamos y que merecemos. Sí, el mundo ha cambiado; sí, la historia ha cambiado y, sí, a nosotros nos ha tocado asumir la responsabilidad colectiva de adaptarnos, de planificar conforme a las nuevas circunstancias mundiales.

A usted, señor Presidente y amigo, como todos, que también estará partiendo próximamente, quiero decirle que estoy segura de que en su próximo destino sabrá llevar el nombre de su querido país, México, a los más altos niveles de entrega, como lo hemos podido ver en nuestra Organización. Le deseo a usted y a su familia, señor Presidente, éxito en su próximo destino diplomático.

La amistad nos continuará uniendo a todos. Yo no parto, solamente me voy.

El gesto del señor Secretario General, César Gaviria, y del señor Secretario General Adjunto, Embajador Luigi Einaudi, de dirigirse en ausencia es profundamente significativo para mí. Lo interpreto como parte de este aprecio colectivo que desarrollamos a fuerza de compartir jornadas, tensiones, presiones, las dictaduras implacables de los plazos, la búsqueda del consenso y la canalización del disenso. Esta es la única Organización donde podemos reñir, discutir y reír con un fuerte abrazo de amistad, todo al mismo tiempo. Sin duda alguna, estas jornadas y momentos nos hermanan de una forma inexplicablemente eterna.

Mis agradecimientos a todos, por cuanto en esos días y noches de negociación, consultas y redacción de fórmulas de compromiso, pude constatar la profunda calidad humana y la altura de las intenciones que nos motivan a todos.

Haber interactuado con ustedes es mi ganancia, el valor agregado de haber representado a mi país ante la Organización de los Estados Americanos en un período en el que la misma resultó fortalecida y reestructurada, aun cuando hoy estábamos sesionando en circunstancias en las que nos hemos visto en ocasiones anteriores, cuando se alcanzaron hitos como la evolución del sistema de protección y promoción de los derechos humanos, la apertura de la sociedad civil, el impulso a la equidad e igualdad de género, el establecimiento del Fondo de Paz, la lucha contra el terrorismo y el crimen internacional organizado, la renovación de este edificio histórico, la formulación de un enfoque multidimensional de la seguridad hemisférica y la adopción de la Carta Democrática Interamericana en una fecha que para siempre ha quedado inscrita en nuestra conciencia.

Estimados colegas, en estos momentos se estima que quien se aleja puede con indulgencia y autocomplacencia efectuar un balance de su gestión y dictar la desiderata política del caso.

Me voy a permitir renunciar a ese derecho y someterlos a ustedes a lo mismo, porque todos somos parte de esta agenda, y opto por colocar el acento de mis palabras en el sentido humano de

todos y cada uno de ustedes, en virtud del cual se han construido tantos y tan fructíferos puentes hacia entendimientos entre nuestros pueblos y nuestros gobiernos americanos.

Ha sido un privilegio, un honor, una alegría, una vivencia enriquecedora, el haber tenido la oportunidad de trabajar con ustedes. También puedo decir que todo ello hizo nacer en mí un franco aprecio a cada uno de ustedes y una dimensión de la amistad evolucionada y comprometida en el futuro. Así se continuará la labor que conjuntamente hemos efectuado para proteger y promover la democracia representativa, para enfrentar los riesgos, las amenazas, los desafíos, los mandatos de las Cumbres de las Américas y todo lo que es cumbre y mandatos presidenciales, incluso abaratar los costos de las remesas, luchar por los derechos humanos de los migrantes, propiciar el desarrollo social y otra agenda sustantiva que nos convoca.

Concuero en que nuestra OEA está a la altura de los compromisos.

Amigos, amigas de toda la Secretaría General, su tinta en mi vida también es de carácter imborrable. Espero poder retribuirles con la misma tinta de servicio profundo y de excelencia profesional. A cada uno de los miembros de la Secretaría General le quedo eternamente agradecida.

A mis hermanos y compañeros de trabajo en la Misión Permanente de El Salvador ante la OEA quiero decirles que ustedes han sido realmente el equipo que ha hecho posible que esta mañana le entreguemos a nuestro país el fruto de estos cuatro años y medio de gestión. Créanme, no tengo palabras para describir cómo es cada uno de ustedes; no puedo ni tan siquiera esbozar cómo lograron trabajar desde una Misión chica la agenda interamericana.

Al Embajador Representante Alternativo de El Salvador ante la OEA, Luis Menéndez, le puedo decir: Señor Embajador Representante Alternativo, usted es un diplomático de primer nivel; usted es un diplomático que ha hecho patria por muchos años; a usted le agradezco sus consejos y asesoría, le agradezco cuando estábamos de acuerdo y le agradezco cuando no estábamos de acuerdo, aunque lo disfruté menos.

A los consejeros que han estado en los cuatro años y medio conmigo, que ya están en otras misiones, uno en Cancillería y otro de regreso al servicio público en El Salvador, Eduardo Hernández y Arthur Guth, jóvenes entusiastas, emocionados con el país, les agradezco por juvenecer mis pensamientos.

A Margarita Vergara, a Claudia Erazo, a Claudia Santamaría les digo gracias por mantener bajo control todos los nerviosismos y tensiones que produce la agenda, el teléfono, el fax, la Cancillería, los colegas; esa es una tensión bien administrada.

A Rodolfo Rauda y a Luis Garay, los pilotos más profesionales de todo el Distrito de Columbia, les agradezco por haberme llevado a los lugares donde yo tenía que estar con mi maleta de misiones.

Amigos todos, llegó la hora de concluir esta participación que comencé a escribir con ustedes hace cuatro años y medio. Me voy contenta. Dondequiera que tenga el placer de encontrarlos de nuevo, ustedes saben, desde ya, que tienen a una amiga. Les quiero pedir un último favor: denle a mi

sucesora, la nueva Representante Permanente de El Salvador ante la OEA, la Embajadora Abigail Castro de Pérez, cuya presencia agradezco esta mañana, toda la generosidad que me dispensaron a mí.

Hasta entonces, queridos amigos, con la certeza de que pronto nos volveremos a ver. Me siento feliz, estoy emocionada y les quiero decir que para mí, más que irme de la OEA, estoy volviendo a mi país, El Salvador, y que este proyecto para servir a los salvadoreños en el exterior es uno de los momentos más importantes de mi existencia.

Gracias, señor Presidente; gracias a todos ustedes, les agradezco tantos y tantos recuerdos. Los llevo conmigo. Hasta muy pronto. Me despido con un abrazo fraterno.

Gracias, señor Presidente. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: Se levanta la sesión. Vamos a pasar a la despedida de nuestra amiga Margarita Escobar...

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL REPRESENTANTE DE MÉXICO  
AL LLEGAR AL TÉRMINO DE SU MANDATO  
COMO PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Un momento, por favor. El Representante del Canadá tiene un punto.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you, Mr. Chairman. This won't take too long.

I wanted to express the surprise and shock of my delegation that a chairman as effective and efficient as you have been would have overlooked at this moment something very important: allowing someone to recognize your work over the last three months and to wish you all the best in your future endeavors.

Mr. Chairman, I want to speak to you in a number of ways: as Chair of the Permanent Council for the last three months, which succeeded my three months as Chairman; as a friend and colleague for the last three years here in the Organization of American States; and going further back to the mid 1990s when you were Director General for North America and I was Director General for Latin America and we began building what has developed today into a wonderful relationship between our countries.

I have had the pleasure of working with you on numerous projects, crises, and conspiracies here at the OAS, and the last three years have been very busy, exciting years. There have been many, many conferences, Summits, and Summit Implementation Review Group (SIRG) meetings almost without end. Your chairmanship of this Council during extremely busy times has been notable and even historical due to your starting meetings on time. For that, we owe you a great debt of gratitude, and we hope that your successor will be able to continue that tradition.

You are off now to completely different adventures and challenges in Tokyo. I know that you will be very successful. This assignment to such a very important position is a mark of your

government's confidence in you. We have no doubt that it is well within your abilities, and I'm sure that you, your wife Martha, and your children will be very happy and successful there. So, as we have a way of saying, we are not saying *adiós* now, but *campai*.

El PRESIDENTE: Gracias, Embajador.

[Aplausos.]

Se levanta la sesión.

AC00919T01

ISBN 0-8270-4914-5